

## ՄԵՐ ԱՆԿԻՆԵՆ

### Ամերիկայի Կիսաշրջանի Ընտրություններու Կարեւորությունը

Յառաջիկայ երեքշաբթի, Նոյեմբեր 9-ին պիտի կայանան նախագահական կիսաշրջանի ընտրությունները: Գլխավոր ընտրապայքարը կ'ընթանայ Գոնկոլթի երկու պալատներուն՝ Ներկայացուցիչներու Տան եւ Ծերակոյտի մեծամասնութեան տիրանալու համար:

Ներկայիս, Ներկայացուցիչներու Տունը չնչին առաւելութեամբ կը գտնուի Դեմոկրատներուն ձեռքը, իսկ Ծերակոյտէն մերս աթոռները բաժնուած են 50-50: Այս պարագային փոխնախագահը ձայնը կը դառնայ որոշիչ եւ այդպիսով դեմոկրատները կը նկատուին մեծամասնութիւն:

Պատմականօրէն կիսաշրջանի ընտրություններուն նախագահի կուսակցութիւնը միշտ ալ աթոռներ կորսնցուցած է: Հարցախոյզերու համաձայն հանրապետականները պիտի կարողանան շարունակել պահպանել այդ աւանդոյթը՝ տիրանալով Ներկայացուցիչներու Տան մեծամասնութեան: Հարցականի տակ են Ծերակոյտի ընտրությունները, որոնք կրնան թեքիլ մէկ կողմը կամ միւսը: Մի քանի ամիս առաջ կը կարծուէր թէ, դեմոկրատները պիտի կարողանան պահել Ծերակոյտի մեծամասնութիւնը, յատկապէս երբ երկրի Գերագոյն Դատարանը վիժումի հացով շրջեց իր նախկին որոշումը, այդ իրաւունքը վերապահելով իւրաքանչիւր նահանգի հայեցողութեան: Այդ որոշումը բաւական մեծ դժգոհութիւն յառաջացուց յատկապէս կանանց մօտ, որոնք տեսան թէ ինչպէս իրենցմէ կը խլուի այս զգայուն հարցին շուրջ որոշում կայացնելու իրաւունքը:

Հանրապետականները ամբողջապէս դէմ են վիժումին, իսկ դեմոկրատները աւելի ազատական են այդ հարցով: Գերագոյն Դատարանի որոշումէն ետք հարցախոյզերը սկսան թեքիլ դէպի այս վերջիններու կողմը եւ կը կարծուէր թէ անոնք պիտի կարողանան պահել առնուազն Ծերակոյտի մեծամասնութիւնը: Սակայն, վերջին ամիսներուն արձանագրուող սպառողական ապրանքներու սղածը եւ պենզիոնի գիներու բարձրացումը մեծապէս ազդեցին քուէարկողներու տրամադրութիւններուն վրայ եւ քանի որ Ամերիկայի ժողովուրդի մեծամասնութիւնը սովոր է քուէարկել իր գրպանին համաձայն, կը կարծուի որ, հանրապետականները պի-

## Փաշինեան-Փութին-Ալիեւ Զանդիպուլմի Աւարտին Սոչիի Մէջ Ընդունուեցաւ Զամատեղ Յայտարարութիւն

Հոկտեմբեր 31-ին, Սոչիի մէջ կայացած Փաշինեան-Փութին-Ալիեւ եռակողմ հանդիպումի աւարտին ընդունուեցաւ համատեղ յայտարարութիւն: Երեք երկիրներու՝ Հայաստանի, Ատրպէյճանի եւ Ռուսիոյ առաջնորդները շեշտեցին խաղաղութեան պայմանագրի կնքման աշխույժ նախապատրաստման կարեւորութիւնը՝ տարածաշրջանին մէջ կայուն եւ երկարաժամկէտ խաղաղութեան հասնելու նպատակով:

Վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի, Ռուսիոյ նախագահ Վլատիմիր Փութինի եւ Ատրպէյճանի նախագահ Իլհամ Ալիեւի Սոչիի մէջ կայացած հանդիպման արդիւնքներով ընդունուած յայտարարութեամբ կ'ըսուի, թէ առկայ աշխատանքային տարբերակներու հիման վրայ պայմանաւորուածութիւն ձեռք բերուած է շարունակել փոխընդունելի լուծումներու որոնումը, իսկ Ռուսիան հնարաւոր օժանդակութիւն պիտի ցուցաբերէ անոր:

«Պայմանաւորութեանք գերծանալ ուժի կիրառումէ կամ անոր կիրառման սպառնալիքէն, քննարկելու եւ լուծել ըզրը խնդրայարոյց հարցերը բացառապէս ինքնիշխանութեան, տարածքային ամբողջականութեան եւ սահմաններու անձեռնմխելիութեան փոխադարձ ճանաչման հիման վրայ՝ համաձայն ՄԱԿ-ի կանոնադրութեան եւ 1991 թուականի Ալմա-ատայի Հռչակագրին», գրուած է յայտարարութեան մէջ:



Վարչապետ Նիկոլ Փաշինեան, Ռուսիոյ նախագահ Վլատիմիր Փութին եւ Ատրպէյճանի նախագահ Իլհամ Ալիեւ Սոչիի մէջ կայացած հանդիպման ընթացքին

Փաշինեան, Փութին ու Ալիեւ վերահաստատեցին ձեռք բերուած պայմանաւորութիւնները պահելու յանձնառութիւնը՝ ելլելով հայ-ատրպէյճանական յարաբերութիւններու համապարփակ կարգաւորման, Հարաւային Կովկասի մէջ խաղաղութեան, կայունութեան, անվտանգութեան եւ կայուն տնտեսական զարգացման ապահովման շահերէն:

Սոչիի յայտարարութեան մէջ կը նշուի նաեւ, որ անոնք համաձայնած են յաւելնել ջանքեր գործադրել մնացեալ, այդ շարքին՝ մարդասիրական խնդիրներու հրա-

տապ լուծման ուղղութեամբ: Յայտարարութեան մէջ անդրադարձ կայ ռուսական խաղաղապահ առաքելութեան եւս. «Նշելով ռուսական խաղաղապահ զօրախումբի առանցքային ներդրումը իր տեղակայման գոտիին մէջ անվտանգութեան ապահովման գործին մէջ՝ ընդգծեցինք տարածաշրջան-

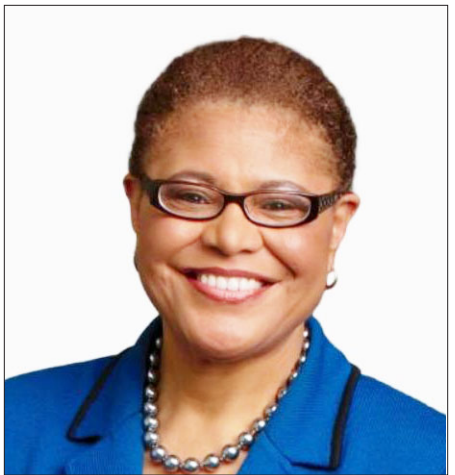
## Հայ Ամերիկեան Խորհուրդը Կը Զօրակցի Քերըն Պէսին, Ատամ Շիֆին եւ Այլ Թեկնածուներու

Նոյեմբեր 8-ին տեղի ունենալիք ընտրություններուն առթիւ, ՍԴՀԿ Հայ Ամերիկեան Խորհուրդը իր զօրակցութիւնը յայտնեց շարք մը թեկնածուներու՝ տեղական եւ գոնկրէսական աթոռներուն համար:

Այս առթիւ հրապարակուած հաղորդագրութեան մէջ ՀԱԽ կը նշէ որ, նկատի առնուած են թեկնածուներու դիրքորոշումները Ամերիկահայութիւնը յուզող եւ յատկապէս Հայաստանին ու Արցախին վերաբերող հարցերուն շուրջ անոնց ունեցած կեցուածքը:

Լոս Անճելըսի քաղաքապետի ընտրություններուն ՀԱԽ իր զօրակցութիւնը կը յայտնէ ներկայիս Ներկայացուցիչներու Տան անդամ Քէրըն Պէսին, իսկ Լոս Անճելըս գաւառի շերիֆի պաշտօնին համար Ռոպերթ Լուսային:

Ներկայացուցիչներու Տան անդամներու ընտրություններուն ՀԱԽ դարձեալ կը զօրակցի գոնկրէսական Ատամ Շիֆին: Իսկ, Ամերիկեան ծերակոյտի ընտրություններուն կը պաշտպանէ Քալիֆօրնի-



Լոս Անճելըսի քաղաքապետի Քերըն Պէս

ան ներկայացնող ծերակուտական Ալեքս Փատիլիայի վերընտրությունը: ՀԱԽ կոչ կ'ընէ Ամերիկահայութեան՝ բոլոր նահանգներուն մէջ մասնակցելու ընտրություններուն եւ իրենց ձայնը լսելի դարձնել: ՀԱԽ-ի պաշտպանած թեկնածուներու ամբողջական ցանկը տեսնել կարելի է տեսնել «Մասիսի» անգլերէն բաժինին մէջ:

## ԱՄՆ Կը Մեկնաբանէ Հայ-Արպէյճանական Կարգաւորման Ամերիկեան Նախագծի Գոյութեան Հարցը

Միացեալ Նահանգներու Պետական Բաժանմունքը մեկնաբանած է Հոկտեմբեր 27-ին Ռուսաստանի նախագահ Վլատիմիր Փութինի ելոյթի՝ դարաբաղեան համաձայնագրութեան կարգաւորման ամերիկեան ծրագրին վերաբերող հատուածը:

«Կը շարունակեն խեղաթիւրումները, գուցէ նոյնիսկ աւելի ճիշտ կ'ըլլար անոնք ապատեղեկատուութիւն անուանել, որոնք կը հնչեն շարք մը շրջանակներէն, այդ շարքին՝ Մոսկուայէն եւ կը վերաբերին հայ-ատրպէյճանական յարաբերություններուն մասին մեր մտադրություններուն», - յայտարարած է Պետական Բաժանմունքի պաշտօնական ներկայացուցիչ Նետ Փրայս:

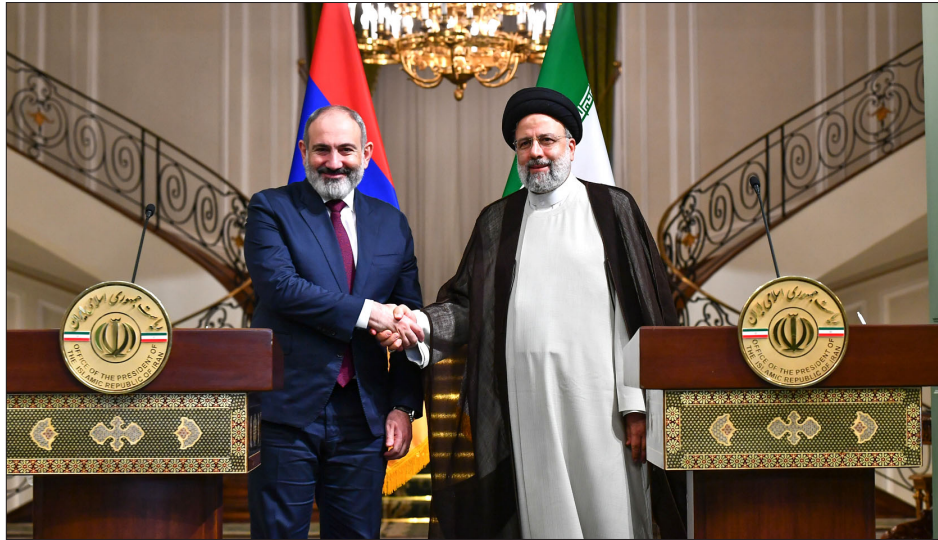
Պետական Բաժանմունքի խօսնակը, սակայն, ուղղիղ չէ պատասխանած ատրպէյճանական «Թուրան» գործակալութեան Ուշինկի-թընի թղթակիցի հարցին՝ գոյութիւն ունի՞ հայ-ատրպէյճանական





# ԼՈՒՐԵՐ

## Հայաստանի Վարչապետին Այցը Իրան Շրջադարձային Պիտի Ըլլայ Երկու Երկիրներու Ջարգացման Համար. Իպրահիմ Ռայիսի



Իրանի եւ Հայաստանի ղեկավարներ՝ Իպրահիմ Ռայիսի եւ Նիկոլ Փաշինեան թեհրանի մէջ կայացած հանդիպումի ընթացքին

Իրանի եւ Հայաստանի միջեւ ապրանքաշրջանառութիւնը վերջին ամիսներուն աճած է 43 տոկոսով, մեր նպատակն է զայն հասցնել 3 միլիարտ տոլարի: Այս մասին ըսած է Իրանի նախագահ Իպրահիմ Ռայիսիին ՀՀ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի հետ հանդիպման ժամանակ:

Իրանի նախագահը ըսած է, որ անշուշտ, Հայաստանի վարչապետին այցը Իրանի Իսլամական Հանրապետութիւն շրջադարձային պիտի ըլլայ երկու երկիրներու զարգացման համար:

Իպրահիմ Ռայիսիին յայտնած է, որ բարիդրացիութեան քաղաքականութիւնը Իրանի կառավարութեան կողմէ ընդգծուած ռազմավարութիւններէն մէկն է՝ ընդգծելով, որ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի օրակարգին մէջ երկկողմ հանդիպումներն են՝ Իրանի եւ Հայաստանի միջեւ տնտեսական, առեւտրային յարաբերութիւններու եւ անվտանգութեան ոլորտին մէջ յարաբերութիւններու զարգացման համար:

«Մեր նպատակն է ապրանքաշրջանառութիւնը հասցնել երեք միլիարտ տոլարի, ինչին կարելի է հասնիլ երկու երկիրներու կամքի առկայութեան պարագային», յաւելած է ան:

Ռայիսիին ընդգծած է, որ երկու երկիրներու միջեւ լաւ յարաբերութիւնները, անշուշտ, պիտի յանգեցնեն տարածաշրջանին եւ ամբողջ աշխարհի մէջ յարաբերութիւններու բարելավման:

Ան յայտնած է, որ Իրանը կովկասեան տարածաշրջանի պատմութեան, քաղաքակրթութեան եւ մշակոյթի մէկ մասն է, ուստի կովկասեան տարածաշրջանին մէջ անվտանգութիւնը եւ խաղաղութիւնը եւ իրադարձութիւններու զարգացումները շատ կարեւոր են Իրանի համար:

Իրանի նախագահը շեշտած է, որ տարածաշրջանային խնդիրները պէտք է լուծուին տարածաշրջանային միակողմանի կողմէ: «Տարածաշրջանին մէջ օտարերկրացիներու որեւէ միջամտութիւն պիտի ստեղծէ խնդիրներ՝ հարցերը լուծելու փոխարէն», նշած է ան:

«Տարածաշրջանին մէջ օտարերկրացիներու որեւէ միջամտութիւն պիտի ստեղծէ խնդիրներ՝ հարցերը լուծելու փոխարէն», նշած է ան:

## Իրան Պատրաստ է Տարանցիկ Միջանցք Ստեղծելու Հայաստանի Եւ Պարսից Ծոցի Միջեւ

Իրանի մայրուղիներու նախարար Ռոսթամ Ղասէմին յայտնած է, որ Իրանեան ընկերութիւնները պատրաստ են զարգացնելու Իրանի եւ Հայաստանի միջեւ փոխադրուածները եւ նոր տարանցիկ միջանցք ստեղծելու Հայաստանի եւ Պարսից Ծոցի միջեւ՝ Արեւելեան Ատրպէյճանի Նորտուզ գիւղով: Ռոսթամ Ղասէմին այս յայտարարութիւնը ըրած է ՀՀ տարածքային կառավարման եւ ենթակառուցումներու նախարար Գնէլ Սանոսեանի հետ հանդիպման ժամանակ: Հանդիպման ընթացքին որոշում կայացուած է, որ Իրանեան ընկերութիւնները պէտք է համագործակցին Հայաստանի հետ փապուղիներու, ճանապարհներու եւ շէնքերու կառուցման գործին մէջ:



Իրանի մայրուղիներու նախարար Ռոսթամ Ղասէմի

Ընկերանաշինութեան ոլորտին մէջ, Իրանեան շինարարական ընկերութիւնները պիտի սկսին իրենց գործունէութիւնը Հայաստանի մէջ: «Իրանի հիւսիսը աւելի քան 200 միլիոն թոն բեռ կը փոխադրուի, ինչ որ կարելի է լաւ հնարաւորութիւն համարել երկու երկիրներու միջեւ փոխանակումներու զարգացման համար», նշած է Իրանցի նախարարը:

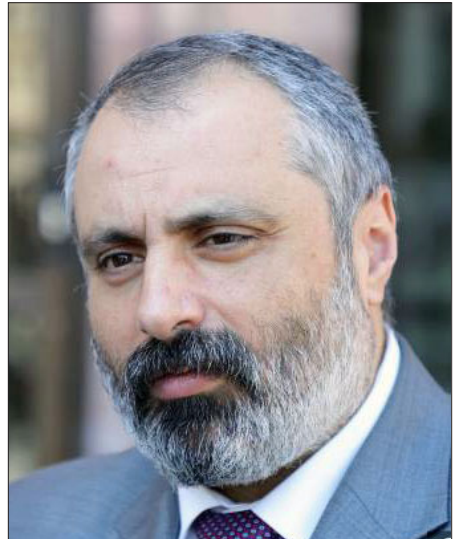
## Անուղղակի Հաստատուած Է, Որ Հարցը Փակուած ՉԷ. Արցախի ԱԳ Նախարարը Սոչիի Հանդիպման Արդիւնքներու Մասին

Պաշտօնական Ստեփանակերտի մէջ կը կարեւորեն Սոչիի մէջ Հայաստանի, Ռուսիոյ եւ Ատրպէյճանի ղեկավարներու մասնակցութեամբ եռակողմ հանդիպումը, սակայն կը նշեն, որ անկէ պէտք չէ ակնկալել վերջնական կարգաւորում ու խաղաղութիւն:

«Արմենփրես»-ի թղթակիցի հետ զրոյցին, Սոչիի մէջ կայացած եռակողմ հանդիպման արդիւնքները մեկնաբանած է Արցախի Հանրապետութեան արտաքին գործերու նախարար Դաւիթ Բաբայեանը:

«Նախ եւ առաջ պէտք է գիտակցել, որ մի հանդիպման ժամանակ չի կարող համապարփակ կարգաւորում լինել: Այդպէս չէ, քանի որ ատրպէյճանա-դարաբաղեան հակամարտութիւնը ամենաբարդերից է աշխարհում, թերեւս, այնպիսիներէից մէկը ինչպիսին իսրայէլա-արաբականն է: Ամենակարեւորն այն է, որ ուղղակի, անուղղակի հաստատուել է, որ հարցը փակուած չէ: Հաստատուել է, որ կան հարցեր, որոնք համաձայնեցուած չեն եւ պէտք է աշխատել: Յղում է կատարուել մի շարք պայմանաւորուածութիւնների, մասնաւորապէս՝ 2020 թուականի Նոյեմբերի 9-ի յայտարարութեանը: Սա շատ կարեւոր է եւ ամենաշօշափելի ձեռքբերումն է», ըսաւ արտաքին գործերու նախարարը՝ հանդիպման արդիւնքներէն դրական համարելով նաեւ ռուս խաղաղապահ առաքելութեան դերակատարութեան կարեւորումը իրենց վերապահուած պատասխանատուութեան գօտիին մէջ, ինչ որ, ըստ Դաւիթ Բաբայեանի, մէկ անգամ եւս ցոյց կու տայ, որ գոյութիւն ունի համապատասխան միակողմանի համապատասխան միակողմանի:

«Հետեւաբար, այս տեսակետից պէտք է նայել հանդիպման արդիւնքներին: Ի հարկէ, կարող է փլուել որեւէ փաստաթուղթ, հանդիպում, բայց դրանք շատ կարեւոր են: Պէտք է հասկանանք, որ սա աշխարհաքաղաքականութիւն է: Ունենք կարեւոր մի հանդիպում, իրադարձութիւն, որով հաստատուել է, որ գործընթացը շարունակական է, որ ոչինչ կարգաւորուած չէ եւ պէտք է շարունակենք աշխատանքն այս ուղղութեամբ: Բացի այդ, մէկ անգամ եւս նշուել է, որ Ռուսաստանը պատրաստ է գործուն դերակատարութիւն ունենալ տարածաշրջանում. սա է հանդիպման արդիւնքում ընդունուած յայտարարութեան փաստաթղթի էությունը», ըսաւ Արցախի արտաքին գործերու նախարարը:



Արցախի արտաքին գործերու նախարար Դաւիթ Բաբայեան

Անոր խօսքով՝ կարեւոր է նաեւ Սոչիի հանդիպումն ու ընդունուած յայտարարութիւնը դիտարկել վերջին զարգացումներու տեսանկիւնէն, երբ մօտեցումներ, առաջարկներ կը շրջանառուէին Արցախը Ատրպէյճանի կազմ «խցիկելու» վերաբերեալ: Ի տարբերութիւն անոնց, ըստ Արցախի քաղաքական գերատեսչութեան ղեկավարին, Սոչիի մէջ նշուեցաւ, որ խնդիրը բարդ է, տակաւին կարգաւորուած չէ եւ պէտք է աշխատել:

## Վարչապետը Ընդունած Է Կարօ Փայլանին



Հոկտեմբեր 29-ին, վարչապետ Նիկոլ Փաշինեան ընդունեց թուրքիոյ խորհրդարանի պատգամաւոր Կարօ Փայլանին, որ Երեւան ժամանած է Համաշխարհային Հայկական առաջին զագաթնաժողովին մասնակցելու նպատակով: Վարչապետը ողջունած է հայագրի պատգամաւորին, կարեւոր նկատելով համահայկական օրակարգի խնդիրներու քննարկման նուիրուած զագաթնաժողովին անոր մասնակցութիւնը եւ այդ

խնդիրներու լուծմանն իր նպաստը բերելու պատրաստակամութիւնը: Փայլան ներկայացուցած է թուրքիոյ հայ համայնքի ներկայիս վիճակը, համայնքային կեանքին առնչուող հարցեր: Միտքեր փոխանակուած են Հայաստան-թուրքիա յարաբերութիւններու կարգաւորման գործընթացի շուրջ: Նոյն օրը, Կարօ Փայլան այցելած է նաեւ Հայաստանի առաջին նախագահ Լեւոն Տէր-Պետրոսեանին:

### Ստեփանակերտի Մեջ Տեղի Ունեցաւ Բազմահազարոնց Յանրահաւաք



Արցախի մայրաքաղաք Ստեփանակերտի վերածնունդի հրապարակին մէջ, Հոկտեմբեր 30-ին, բազմահազարանոց հանրահաւաք տեղի ունեցաւ: Այն մեկնարկած էր Արցախի Ազգային Ժողովի արտահերթ նիստին զուգահեռ: Արցախի ԱԺ նիստին ընդունուած է յայտարարութիւն, ուր նշուած է, որ Արցախը երբեք չէ եղած եւ պիտի չըլլայ անկախ Ատրպէյճանի կազմին մէջ: Այս գաղափարը պէտք է ըլլայ ատրպէյճանա-դա-

րաբաղեան հակամարտութեան կարգաւորման հիմքին: Բացի անկէ, շեշտուած է, թէ որեւէ փորձ՝ Արցախը բռնակցելու Ատրպէյճանին, պիտի հանդիսանայ միջազգային իրաւունքի կոպտագոյն խախտում եւ հայ ժողովուրդի նոր ցեղասպանութեան իրագործման պաշտօնական արտօնագիր, հետեւաբար՝ նման բովանդակութեամբ փաստաթուղթերը Արցախի Հանրապետութեան համար անընդունելի են:

### Ալէն Սիմոնեան Ընդունած Է Էրին Էլիզապէթ Մըքիի Գլխաւորած Պատուիրակութիւնը



ՀՀ Ազգային Ժողովի նախագահ Ալէն Սիմոնեան ընդունած է ԱՄՆ ՄԶԳ Եւրոպայի եւ Եւրասիոյ բիւրօյի ղեկավար էրին Էլիզապէթ Մըքիի գլխաւորած պատուիրակութիւնը: Հանդիպման ընթացքին քննարկուած են խորհրդարան-գործակալութիւն համագործակցութեան շարունակականութեանն առնչուող հարցեր: ՀՀ ԱԺ նախագահը նշած է, որ Ամերիկայի Միացեալ Նահանգները կարեւորագոյն տեղ կը զբա-

ղեցնվ Հայաստանի քաղաքական եւ տնտեսական կեանքին մէջ՝ յաւելելով, որ Հայաստանը շահագրգռուած է ԱՄՆ-ի աւելի խորքային ներգրտման Հայաստանի անվտանգութեան եւ տնտեսական զարգացման ապահովման հարցով: Գործընկերները զրուցած են Հայաստանի մէջ ժողովրդավարական հաստատութիւններու ամբարանում գործին մէջ հեռանկարային ծրագիրներու եւ նախագիծերու շուրջ:

### ԵՄ Դիտորդները Ուղեւորուած Են Հայ-Ատրպէյճանական Սահման՝ Պարեկութիւն Իրականացնելու

Եւրոմիութեան դիտորդները ուղեւորուած են հայ-ատրպէյճանական սահման՝ պարեկութիւն իրականացնելու: Այս մասին տեղեկացուցած է Եւրոմիութեան արտաքին քաղաքականութեան եւ անվտանգութեան հարցերով բարձր ներկայացուցիչ Ժոզեփ Պորէլի ղեկավարութեամբ գործող Եւրոպական Արտաքին Գործողութեան Մառաշուրէրին Գործողութեան Մառաշուրէրի մէջ գրառմամբ կը նշէ, որ ԵՄ առաքելութիւնը պիտի հետեւի սահմանի

հայկական կողմը տիրող իրավիճակին՝ վստահութիւն ձեւաւորելու եւ սահմանային յանձնաժողովներուն աջակցելու համար: Քաղաքացիական դիտորդական առաքելութեան տեղակալման մասին որոշումը կայացուած է այս ամսուան սկիզբը Փրակի մէջ՝ Հայաստանի, Ատրպէյճանի, Ֆրանսայի ու Եւրոպական Խորհուրդի ղեկավարներու հանդիպման բերումով: Եւրոպացի անգէն 40 դիտորդները Հայաստանի մէջ պիտի մնան առաւելագոյնը երկու ամիս:

### Յարգանքի Տուրք Մատուցուեցաւ Հոկտեմբեր 27-ի Ոճրագործութեան Զոհերու Յիշատակին



Նիկոլ Փաշինեան Կառավարութեան անդամներու եւ պատգամաւորներու հետ կը մասնակցի Հոկտեմբեր 27-ի ոճրագործութեան զոհ դարձած պետական եւ քաղաքական գործիչներու յիշատակի արարողութեան

Վարչապետ Նիկոլ Փաշինեան Հոկտեմբեր 27-ին Կառավարութեան անդամներու եւ Ազգային Ժողովի պատգամաւորներու հետ Ազգային Ժողովի այգիին մէջ մասնակցած է 1999 թուականի Հոկտեմբեր 27-ի ոճրագործութեան զոհ դարձած պետական եւ քաղաքական գործիչներու յիշատակի արարողութեան:

Նիկոլ Փաշինեան ծաղիկներ խոնարհած է յուշակոթողին մօտ՝ յարգանքի տուրք մատուցելով ոճրագործութեան զոհերու յիշատակին:

ՀՀ Ազգային Ժողովի պատգամաւորները, աշխատակազմի ներկայացուցիչները 1999-ի Հոկտեմբեր 27-ի ոճրագործութեան զոհերու հարազատներու հետ ծաղիկներ խոնարհեցին զոհերուն յիշատակը յաւերժացնող յուշակոթողին:

Ազգային Ժողովի բակին մէջ յիշատակի արարողութեան յետոյ լրագրողներու հետ զրոյցին կարէն Դէմիրճեանի որդին՝ Ստեփան Դէմիրճեանը ըսաւ, որ ինք Հոկտեմբեր 27-ի վերաբացուած գործի մանրամասնութիւններուն չի տիրապետեր: Ան առաջարկեց սպասել, տեսնել, թէ ինչ պիտի ըսեն համապատասխան մարմինները:

Անդրադառնալով հարցին, թէ արդեօ՞ք 23 տարի առաջ տեղի ունեցածը ուղիղ կապ ունի Հայաստանի այսօրուան իրավիճակին հետ՝ Դէմիրճեանը պատասխանեց. «Այն առումով, որ դա ծանրագոյն հարուած հասցրեց մեր պետականութեանը, մեր պետութեանը, ի հարկէ, կայ ուղիղ կապ: Հոկտեմբերի

27-ի ոճրագործութեան հետեւանքները զգացնել են տալիս առ այսօր: Գործի բացայայտումը ոչ միայն պէտք է զոհերի հարազատներին, այլ նաեւ մեր պետութեանը, ժողովրդին»:

1999 թուականի Հոկտեմբեր 27-ին Նախրի Յունանեանը եղբօր, քեռիին եւ քանի մը այլ անձերու հետ իրականացուցած են Հայաստանի Հանրապետութեան Ազգային Ժողովի վրայ յարձակում, որ տեղի ունեցած է հերթական նստաշրջանի կառավարութեան հարց ու պատասխանի ժամանակ՝ կառավարութեան անդամներուն ներկայութեամբ: Գործողութիւններուն հետեւանքով զոհուած են ՀՀ Ազգային Ժողովի նախագահ Կարէն Դէմիրճեանը, վարչապետ Վազգէն Սարգսեանը եւ 6 այլ պետական գործիչներ ու ԱԺ պատգամաւորներ, 8 մարդ վիրաւորուած է:

Հոկտեմբեր 27-ի յարձակման ժամանակ զոհուած, ՀՀ ԱԺ փոխխօսնակ Եւրի Բախշեանի կինը՝ Անահիտ Բախշեանը, 2019 թուականի Դեկտեմբեր 18-ին դիմած էր Գլխաւոր Դատախազութիւն՝ պահանջելով վերացնել Հոկտեմբեր 27-ի գործէն անջատուած մասի կարճաման որոշումն ու սկսիլ նոր քննութիւն: Բախշեանի բողոքը բաւարարուած էր, քրէական գործի վարույթը կարճելու մասին նախաքննութեան մարմինի 2004 թուականի Նոյեմբեր 11-ի որոշումը վերացուած էր, եւ քրէական գործով նախաքննութիւնը յանձնարարուած էր ԱԱԾ-ին:

### Արարատ Միրզոյեան Հռոմի Պապին Ներկայացուցած Է Տարածաշրջանին Մեջ Ստեղծուած Իրավիճակը

Պաշտօնական այցով Վատիկան գտնուող Հայաստանի արտաքին գործերու նախարար Արարատ Միրզոյեան հանդիպած է Հռոմի Պապին հետ եւ ներկայացուցած է տարածաշրջանին մէջ ստեղծուած իրավիճակը՝ ընդգծելով մարդասիրական հարցերու հասցեագրման կարեւորութիւնը, եւ այս առթիւ Ֆրանչիսքոս Պապին փոխանցած է ՀՀ վարչապետին ուղերձը: Հայաստանի Արտաքին Գործերու Նախարարութեան փոխանցմամբ՝ Արարատ Միրզոյեան Սրբազան Քահանայապետին փոխանցած է հայ ժողովուրդին ու կառավարութեան ջերմ ողջոյնները: Նախարարը նշած է, որ իր վատիկան

այցը տեղի կ'ունենայ Հայաստանի եւ Սուրբ Աթոռի միջեւ դիւանագիտական յարաբերութիւններու հաստատման 30-ամեայ յոբելեանական տարուան մէջ, եւ այն լաւ նարաւորութիւն է քննարկելու դարաւոր պատմական կապերու եւ նոյնական հոգեւոր արժէքներու վրայ հիմնուած երկկողմ յարաբերութիւնները:

ՀՀ արտաքին գործերու նախարարը, ըստ հաղորդագրութեան, երախտագիտութիւն յայտնած է 44-օրեայ պատերազմին եւ յաջորդած շրջանին Հռոմի Պապին կողմէ հնչեցուցած խաղաղութեան բազմաթիւ ուղերձներուն եւ կոչերուն համար:





### Հայ Աւետարանական Կիլիկիա Եկեղեցին Փառաշուք Կերպով Տօնախմբեց Իր Հիմնադրութեան 100-Ամեակը



Հարաւային Գալիֆորնիոյ Հայ Աւետարանական համայնքին համար բացառիկ տօնախմբութիւն մը տեղի ունեցաւ անցեալ Շաբաթ, Հոկտեմբեր 19-ին, 2022, Փասատինայի Հիլթօն հիւրանոցի հանդիսութեանց սրահին մէջ: Արդարեւ աննախընթաց պատմական օր մըն էր քանի որ պիտի նշուէր Փասատինա քաղաքի առաջին հայկական եկեղեցւոյ հիմնադրութեան 100-ամեակը:

Դար մը առաջ ցեղասպանութեան մեծ արհաւիրքէն մագապուրծ ազատած տարագիր հայեր, ապաստան գտած էին ԱՄՆ-ի խաղաղականի այս հիւրընկալ ափերուն վրայ: Այդ տարագիր հայրերէնը, իրենց հաւատքն ու ինքնութիւնը պահպանելու տեսլականն ունենալով եւ ի մի հաւաքուելով, 1922ին հիմնադրուեցին եղանակաւ Հայ Աւետարանական «Կիլիկիա» եկեղեցւոյ, իրականացնելով իրենց աստուածահաճոյ երազանքը:

Հայ Աւետարանական Կիլիկիա եկեղեցւոյ պանծալի 100-ամեակի հանդիսութեան ներկայ եղող բազմահարիւր հրաւիրեալներու մէջ կը նշմարուէին քոյր եկեղեցիներու, մամուլի, տարբեր կազմակերպութիւններու ու պետական կառույցներու ներկայացուցիչներ, Հայաստանի Հանրապետութեան նախկին հիւպատոս Դոկտ. Արմէն Բայբուրդեան եւ այլ ականաւոր հիւրեր: Այս առթիւ իրենց շնորհաւորական պատգամներն ուղարկած էին Գալիֆորնիոյ կառավարիչ Կալին Նիուսըմ, Գերշ Յովնան Արք. Տէր-տէրեան, Միքայէլ Եպս. Մուրատեան, Տիար Զաւէն Խանճեան, Թորգոմ Եպս. Տօնօյեան, Վեր. Վահան Թութիկեան, Վեր. Հենտրիկ Շահնազարեան, գոնկրէսական Ատամ Շիֆ, խորհրդարանական Ատրին Նազարեան, ծերակուտական Աթոնի Փորթանթինօ եւ ուրիշներ:

Սեղաններու օրհնութիւնը կատարեց Լիբանանի Հայկազեան գործիչ նախագահ Վեր. Տոքթ. Փոլ Հայտոսթեան: Ապա Հայաստանի եւ ԱՄՆ-ի պետական հիմներու ունկնդրութենէն ետք «Լիրա» քառեակի քաղցրահնչիւն երաժշտութեամբ, տեղի ունեցաւ համադամ ճաշի սպասարկութիւն:

Օրուան պատշաճ յայտագրի գործադրութիւնն ստանձնած էին Տօրիս եւ Արտա Մելգոնեան քոյրերը, որոնք մեծ ձեռնհասութեամբ եւ պաշտած ելոյթներով վարեցին յօբելինական տօնախմբութիւնը:

Յօբելինական այս միջոցառումին ողջոյնի եւ շնորհաւորական ելոյթներով հանդէս եկան Գոնկրէսի անդամ ձիւտի Չու եւ

խորհրդարանի անդամ Ատրին Նազարեան, որոնք մեծապէս զնահատեցին հայ ժողովուրդի ներդրումը, կեանքի տարբեր բնագաւառներու մէջ իրենց ունեցած յաջողութիւններուն եւ գոյապայքարին մէջ:

Սոյն միջոցառումին գլխաւոր բանախօսն էր UCLA համալսարանի հայագիտական ամպիոնի պատուոյ փրոֆէսոր Դոկտ. Ռիչարտ Յովհաննիսեան: Ան համապարբակ կերպով եւ ամփոփ գիծերով թուականի տրեւալներով ու տեղանուններով բնութագրեց հայ ժողովուրդի մղած ազատագրական պայքարն ու տեղահանութիւնը իր պայքանական հողերէն: Մասնաւորաբար չի շեղ իր ծնողներուն տառապանքն ու արտագաղթի դրդապատճառը: Ան զնահատեց ամերիկեան միսիոնարներու մարդասիրական առաքելութիւնն ու Ամերիկա տեղափոխուած որբերուն եղած օժանդակութիւնները, որոնք կը կատարուէին «Հաւատքով ու հոգով եւ՝ հոգով ու հաւատքով»...:

100-ամեակի յօբելինական յանձնախումբին կողմէ յատուկ «Պատուոյ Գիր»երու արժանացան

Շար.Ր էջ 18

### «Կոչ Զարթօնքի» Փաստագրական Ժապաւենի Ցուցադրութիւնը



Կիրակի Հոկտեմբեր 16-ին, ՀԿԲՄ-ի Փասատինայի կեդրոնէն ներս ներկայ գտնուողները փոխադրուեցան Արեւմտեան Հայաստան ու Կիլիկիա, դիտելով այդ մասին Յարութ Տէր Դաւիթեանի պատրաստած փաստագրական ժապաւենը՝ «Կոչ Զարթօնքի»: Պատասառի վրայ հետեւեցան աւելի քան 2000 մղոն ուղեւորութեան մը, որ սկսելով Պոլիսէն ընդգրկեց Կեսարիան, Թալասը, Էվերեկը, Հաճընը, Սիսը, Ատանան, Մուսա Լեռը, Չորք Մարզպանը, Այնթապը, Մարաշը, Ջէյթունը, Մալաթիան, Նեմրութ Տաղը, Տիգրանակերտը, Մասունը, Պիթիսը, Վարագայ Վանքը, Վանը, Աղթամարը, Արարատի փեշերուն գտնուող Ակորին, Անին եւ Կարսը:

Այս ուղեւորութիւնը կատարուած էր 2014-ին, առաջնորդութեամբ Արմէն Արոյեանի եւ կը բաղկանար 15 անդամներէ: Ամէն մէկ վայրի մէջ յուզիչ էր լսել հոնկէ սերած անդամի յուշապատումը, որ իրենց բազմանդամ ընտանիքներէն մագապուրծ ազատողները ինչպէս փրկուեցան: 100 վայրկեան տեւող տեսագրութիւնը շատ արագ ընթացաւ, որովհետեւ ներկաները ոչ միայն ծանօթացան այդ պատմու-

թիւններուն ու տեսան այդ վայրերու նախաճղեւեան տեսարաններն ու ներկայ իրավիճակը, այլ նաեւ լսեցին այդ վայրերու մասին հիւսուած բանաստեղծութիւններ ու երգեր, ինչպէս նաեւ պատմական տեղեկութիւններ:

Նախքան ժապաւենի ցուցադրութիւնը, երեկոյի բացումը կատարեց Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան վարչութեան ատենապետ՝ Յարութ Տէր Դաւիթեանը եւ հրաւիրեց Փասատինայի Պլէյ վարժարանի հայկական բաժնի ուսանողներէն՝ Էլէն Վարդանեանը, որ հոյակապ ամուսնով ներկայացուց Յովհաննէս Գրիգորեանի «Հայ ժողովուրդի Պատմութեան Համառօտ Ձեռնարկ՝ Անհրաժեշտ Հետեւութիւններով» բանաստեղծութիւնը: Իսկ ժապաւենի ցուցադրութեան աւարտին, ներկաները առիթը ունեցան բաժնեւոր իրենց սպաւորութիւնները իրարու հետ, որմէ ետք աւանդական հիւրասիրութեամբ ձեռնարկը հասաւ իր աւարտին:

Շատ զնահատելի է Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան կազմակերպած այս յիշատակելի եւ հոյակապ հանդիսութիւնը: Թղթակից

**Շնորհանդէս**

**Գրիգոր Սաթամեանի Գիրքին՝ «Թատերական Ուղեւորութիւն»**

**Կազմակերպութեամբ՝ ՀԲԸՄ Գրիգոր Սաթամեան Թատերախումբի Վարչութեան**

Տեղի Կ'ունենայ Կիրակի, Նոյեմբեր 13-ի երեկոյեան ժամը 5:00-ին,  
ՀԲԸ Միութեան Փասատինայի Պոյաճեան Սրահին մէջ:  
2495 East Mountain Street, Pasadena, CA 91104

**Մուտքը Ազատ - Հիւրասիրութիւն**

**Book Presentation**

**Krikor Satamian's "My Theatrical Journey - A Memoir"**

**Organized by AGBU Krikor Satamian Theatre Group Committee**

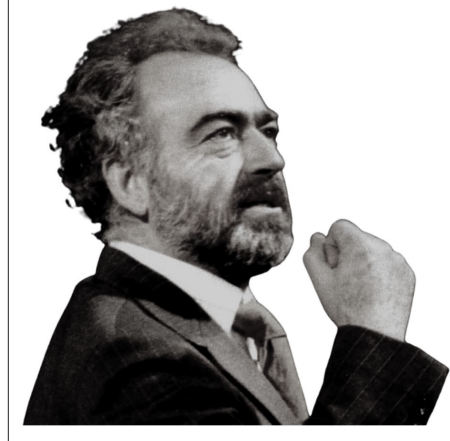
Sunday, November 13, 2022, at 5:00 pm

At AGBU Pasadena Boyajian Hall 2495 East Mountain Street, Pasadena, CA 91104

**Free Entry - Reception**

Գիրքը պիտի ներկայացնէ տոքթ. Գրիգոր Սիմոնեան

Գիրքէն հաճելի դրուագներ պիտի պատմէ Գրիգոր Սաթամեան





# Massis Weekly

Volume 42, No. 41

Saturday, November 5, 2022

## Sochi Meeting Calls for Recognition of Sovereignty, Territorial Integrity and Inviolability of Borders



SOCHI — A trilateral meeting between the Prime Minister of the Republic of Armenia Nikol Pashinyan, the President of the Russian Federation Vladimir Putin and the President of Azerbaijan Ilham Aliyev took place in Sochi on Monday.

The Russian President thanked the leaders of Armenia and Azerbaijan for coming to Sochi and holding talks and added that the Russian side will continue to make every effort to achieve peace and stability. He said the meeting was “very useful” because it created a “very good atmosphere for possible future agreements on some key issues.”

“Today we agreed on a joint statement,” he said after the meeting held in

the Russian city of Sochi. “I must say frankly that not everything was agreed.”

“Some things had to be taken out of the text worked out beforehand at the level of experts,” he added without elaborating.

In a joint statement after the meeting, Aliyev and Pashinyan said they “agreed to refrain from the use of force or the threat of its use and discuss and resolve all problematic issues solely on the basis of mutual recognition of sovereignty, territorial integrity and inviolability of borders.”

“On the basis of existing proposals, it was agreed to continue the search

Continued on page 4

## ACA-PAC Endorses Karen Bass for Los Angeles City Mayor

LOS ANGELES — The Armenian Council of America – Political Action Committee (ACA-PAC) has released its list of endorsed candidates for the upcoming nationwide Midterm Elections, on November 8, 2022.

Given the crucial junction that Armenia and Artsakh currently face, ACA-PAC carefully reviewed each Senate and Congressional candidate’s preparedness and ability to support the Republics of Armenia and Artsakh, reaffirm and advance Armenian Genocide education in various institutions, as well as their current stance on issues that affect Armenian Americans and the ability to serve the needs of the Armenian-American community and non-Armenian Americans alike.

Los Angeles has been home to hundreds of thousands of citizens of Armenian descent for many decades and Armenian Americans have been an integral force in the fabric and makeup of this racially, ethnically, religiously, socioeconomically, and culturally diverse city. As such, there are three crucial elections, that will shape and impact Armenian Americans living in Los Angeles. ACA-PAC is proud to



endorse the candidates in these three local elections, and believes that if elected these candidates are better suited to foster the needs of Southern California Armenian Americans:

Karen Bass for Los Angeles City Mayor

Chief Robert Luna for Los Angeles County Sherriff

Mitch O’Farrell for LA City Council District 13

The ACA-PAC encourages all eligible Armenian-American voters to register and vote in the primary elections.

## Artsakh Will Never Be Part of Azerbaijan: NKR Parliament Adopts Statement



STEPANAKERT — Karabakh residents gathered for a massive rally Sunday, as members of the local parliament unanimously adopted a lengthy statement rejecting any peace deal that would see Azerbaijan take control of the region.

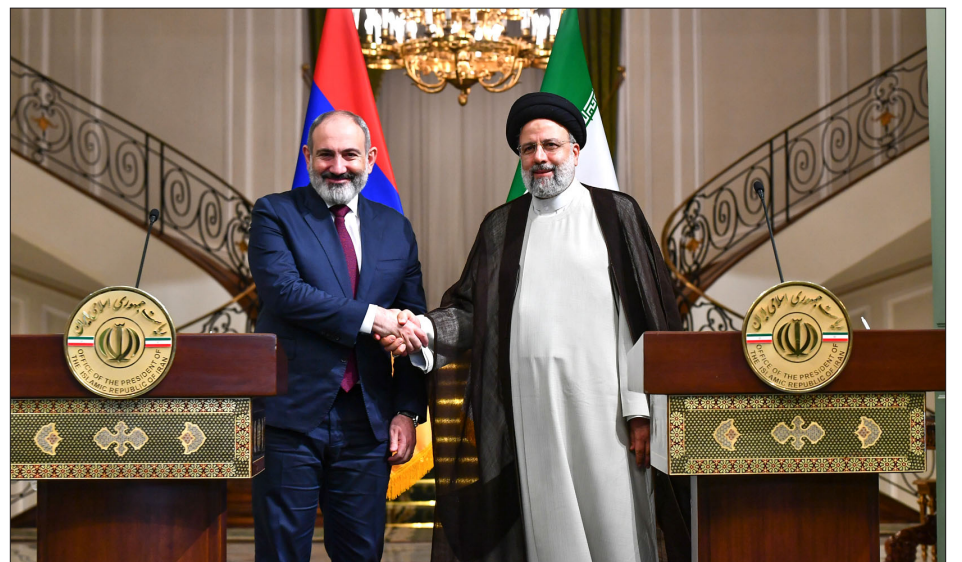
Artsakh has never been and will never be part of independent Azerbaijan. This very idea should be the basis for the settlement of the Azerbaijani-Karabakh conflict, the National Assembly of Artsakh said in a statement adopted unanimously by all factions.

The MPs said “any attempt to forcibly annex Artsakh to Azerbaijan would be a gross violation of interna-

tional law and an official license to commit another genocide against the Armenian people, therefore any document with such a content is unacceptable for the Republic of Artsakh.”

“Any attempt to forcibly annex Reaffirming that the Armenia-Artsakh-Diaspora trinity is among the key foundations of all our successes and achievements, No authority in the Republic of Armenia has the right to refuse of the mission to ensure the security of the people of Artsakh or to accept any document questioning the existence of the sovereign Republic of Artsakh”. The National Assembly said in its statement.

## Iran and Armenia to Expend Economic Ties



TEHRAN — Prime Minister Nikol Pashinyan visited Tehran and met with Iran’s President Ebrahim Raisi on Tuesday one day after his latest talks with Azerbaijani President Ilham Aliyev held in Russia.

Pashinyan said he briefed Raisi on his trilateral meeting with Aliyev and Russian President Vladimir Putin during their discussion of “issues on the regional agenda.”

“We consider it important that our Iranian partners are informed about what is happening in the context of Armenia-Azerbaijan relations, Armenia-Turkey relations and the resolution of the Nagorno-Karabakh conflict,” he told a joint news briefing with Raisi.

“The Caucasus region is a part of Iran’s history, civilization and culture, and we are sensitive to the Caucasus region,” Raisi said for his part. “Security and peace in the Caucasus region is very important for Iran.”

In that regard, he reiterated Iran’s opposition to “the presence of outside forces” in the region, saying that it can only aggravate regional problems.

It was not clear whether the Iranian leader referred to Western powers that have been trying hard to broker a peace deal between Armenia and Azerbaijan. Russia has denounced those peace efforts as disingenuous.

Continued on page 3

## EU Monitors Start Patrolling Armenia-Azerbaijan Border



YEREVAN — Civilian monitors deployed to Armenia by the European Union began patrolling on Thursday the country's volatile border with Azerbaijan which saw large-scale fighting last month.

"EU monitors in Armenia set off on their first patrol," the EU's European External Action Service (EEAS) announced on Twitter.

"For the next two months, the EU Monitoring Capacity will monitor the situation on the Armenian side of the Armenia-Azerbaijan border to build confidence and to contribute to the [Armenian-Azerbaijani] border commissions," it said.

The leaders of Armenia, Azerbaijan and France as well as the EU's top official, Charles Michel, reached an agreement on the mission at an October 6 meeting in Prague. It came three weeks after unusually large-scale border clashes between Armenian and Azerbaijani troops left at least 280 soldiers dead.

The Armenian government hopes that the 40 or so EU monitors deployed on the Armenian side of the border will help to prevent further hostilities there.

The civilian mission was officially launched on October 20 after an advance team of EU experts met senior Armenian officials in Yerevan and toured border areas that were directly affected by the September clashes.

"The EU Monitoring Capacity in Armenia will report on military posture and ceasefire related developments in the border regions between Armenia and Azerbaijan," read an EEAS explanatory note released on October 20.

"The EU monitors will also provide observations of events taking place along the bilateral border, including human rights related developments," it said. "They will not have an investigative role."

Nor will the monitors "draw conclusions of a political nature on the basis of their findings," added the statement.

## French Armed Forces Ministry Delegation Discuss Cooperation with Defense Minister and Secretary of the Security Council



YEREVAN — Armenian Defense Minister Suren Papikyan received the delegation headed by Guillaume Ollagnier, Director for European, North American and Multilateral Affairs at the Ministry for the Armed Forces, France.

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of France to Armenia Anne Louyot also participated in the meeting.

The implementation of the agreements reached during the working visit of the Minister of Defense of the Republic of Armenia to France and the opportunities for the development of the Armenian-French cooperation in the field of defense were discussed.

Previously, the delegation held working discussions with the 1st Deputy Minister of Defense, General

Staff of the Armenian Armed Forces, Major General Eduard Asryan and the Head of the Defense Policy and International Cooperation Department of the Defense Ministry, Levon Ayvazyan.

Earlier the French delegation met with Secretary of the Security Council of Armenia Armen Grigoryan.

Grigoryan and Guillaume Ollagnier praised the bilateral practical steps aimed at both deepening and expanding the Armenian-French relations.

During the meeting Armen Grigoryan presented also the process of the Armenian Army reforms and the efforts aimed at achieving regional peace.

They discussed the prospects of developing the cooperation in the field of defense.

## FM Ararat Mirzoyan Briefs Pope Francis on Situation in the Region



THE Vatican — On October 26, His Holiness Pope Francis received Foreign Minister of Armenia Ararat Mirzoyan on the margins of his official visit to the Vatican.

Expressing gratitude for the opportunity to meet, Foreign Minister Ararat Mirzoyan conveyed the warm greetings of the Armenian people and Government to His Holiness. The Minister noted that his visit to the Vatican takes place in the year marking the 30th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Armenia and the Holy See, and it is a good

opportunity to discuss bilateral relations based on centuries-old historical ties and similar spiritual values.

Foreign Minister of Armenia expressed his gratitude for numerous messages and calls for peace delivered by the Pope during the 44-day war and the subsequent period.

Minister Mirzoyan briefed His Holiness on the situation unfolded in the region, highlighting the importance of addressing humanitarian issues, and in this regard conveyed the message of the Prime Minister of Armenia to the Pope.

## Armenia's Budget for 2023 to Increase to \$6.4 Billion Largest in the History of the Country

YEREVAN — Armenian government plans to increase State Revenue Committee's budget to more than \$6.4 billion. According to the Minister of Finance Tigran Khachatryan, this is the largest budget in the history of the country.

Most of the costs are planned for the social sphere at more than 25%, with defense in second place. Nagorno-Karabakh will receive the same assistance as this year at 144 billion drams [almost \$370 million at the current exchange rate].

A draft law on the state budget was discussed at a joint meeting of the standing committees of the parliament.

During discussion of the project, the Minister of Finance noted that capital expenditures will reach 5.9% of GDP, which is 1.5% more than this year.

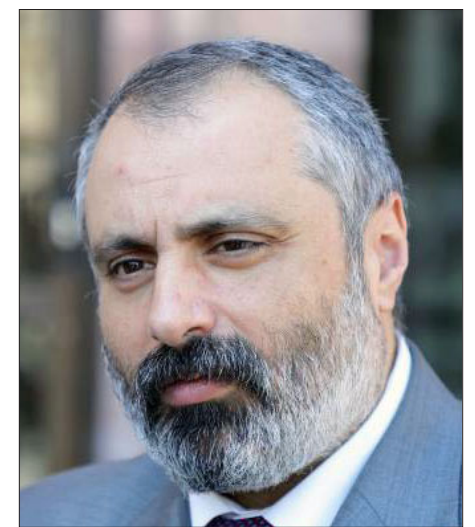
"Three-quarters of capital expenditures will be used to finance defense and security infrastructure," Tigran Khachatryan stated.

The minister said that the 2023 budget exceeds the planned spending for this year by about one billion dollars.

According to Khachatryan, more than \$1.6 billion will be spent on social spending in the form of pensions, benefits, etc.

Next year, defense spending will amount to 506 billion drams [nearly \$1.3 billion], which is 35% more than in 2022.

Funding in this area is in second



place. The first is the cost of social security of the population.

For 2023, the government projects \$5.6 billion in tax revenue. This is at least \$190 million more than expected in 2022.

During discussion of the bill, the Minister of Finance noted that next year it is planned to ensure a significant shift in the ratio of public debt to gross domestic product. He says: "We need to ensure that this indicator is not higher than 50% of GDP."

According to Khachatryan, although there are many uncertainties, public debt and its servicing should be in a "reliable environment":

"We must consider all possible developments in order to manage debt and not allow risks to arise for the implementation of government's objectives."

## US Supreme Court Rejects Turkey's Bid to Stop Washington Brawl Lawsuits



WASHINGTON (AP) — The Supreme Court on Monday rejected Turkey's bid to shut down lawsuits in U.S. courts stemming from a violent brawl outside the Turkish ambassador's residence in Washington more than five years ago that left anti-government protesters badly beaten.

The justices did not comment in turning away Turkey's arguments that American law shields foreign countries from most lawsuits. Lower courts ruled that those protections did not extend to the events of May 16, 2017, when during a visit by Turkish President Recep Tayyip Erdogan, "Turkish security forces violently clashed with a crowd of protesters," as one judge described the situation.

The Supreme Court's action allows the lawsuits to proceed. In the lawsuits, protesters claim they were brutally punched and kicked, cursed at and greeted with slurs and throat-slashing gestures. One woman slipped in and out of consciousness and has suffered seizures, and others reported post-traumatic stress, depression, con-

cussions and nightmares, according to the complaints.

The high court had put off a decision about whether to intervene for months, asking for the Biden administration's views on the legal issues presented.

Turkey can be sued in these circumstances, the Justice Department said in its high court filing, concluding that lower courts were correct in finding that the U.S. ally does not have legal immunity.

Lawyers for the Turkish government had told the court that Erdogan's security detail had discretion to use physical force because it was protecting its head of state in a potentially dangerous situation.

They described some protesters as "supporters of a U.S.-designated foreign terrorist organization that poses a genuine national security threat to Turkey."

The altercation was caught on camera and led to criminal charges against some of Erdogan's security officers and civilian supporters, two of whom pleaded guilty. Most other charges were dropped.

## Iran and Armenia to Expend Economic Ties

Continued from page 1

Tehran is also worried about Azerbaijani demands for the opening of a land corridor that would connect Azerbaijan to its Nakhichevan exclave through Syunik, the sole Armenian region bordering the Islamic Republic. It has repeatedly warned Baku against

Pashinyan praised "Iran's principled position on regional peace and security."

In their statements to the press, Raisi and Pashinyan spoke at greater length about their plans to deepen Armenian-Iranian commercial ties.

The Iranian president hailed a 43 percent rise in bilateral trade registered this year and said the two governments want to help increase it to \$3 billion per annum in the near future. "We will definitely achieve this goal," he said.

According to Armenian government data, Armenia's trade with Iran reached \$427 million in January-August 2022.

Pashinyan spoke of a "huge potential" for closer Armenian-Iranian cooperation in the energy, agriculture and road construction sectors.

Armenia's Territorial Administration and Infrastructure Minister Gnel

Sanosian, who accompanied the prime minister on the trip, met in Tehran with Iran's Road Construction and Urban Development Minister Rostam Ghasemi and Energy Minister Ali Akbar Mehrabian.

A statement by Sanosian's ministry cited him as calling for Iranian companies' participation in road construction projects in Armenia and Syunik in particular. It said he discussed with Ghasemi the planned construction of a 4-kilometer tunnel under a mountain pass in Syunik leading to the Iranian border.

The tortuous Kajaran pass situated over 2,500 meters above the sea level is frequently closed to traffic in winter months because of snowstorms and ice.

Iranian deputy oil minister Majid Chegeni stated that gas exports to Armenia will double in the future. He made the announcement after Iran and Armenia signed a memorandum of understanding on economic cooperation in the energy field earlier today. The two countries thus extend the "gas for electricity" deal until 2030.

"Now we export one million cubic meters of gas to Armenia on a daily basis, which will be doubled based on the new memorandum," Chegeni said.

## The List of ACA-PAC's Endorsements for U.S. Senate and U.S. House of Representatives

**California**  
U.S. Senate  
Alex Padilla – CA

U.S. House of Representatives

Jared Huffman (CA-2)  
Tom McClintock (CA-5)  
John Garamendi (CA-8)  
Josh Harder (CA-9)  
Nancy Pelosi (CA-11)  
Barbara Lee (CA-12)  
Eric Swalwell (CA-14)  
Kevin Mullin (CA-15)  
Anna Eshoo (CA-16)  
Ro Khanna (CA-17)  
Zoe Lofgren (CA-18)  
Jim Costa (CA-21)  
David Valadao (CA-22)  
Judy Chu (CA-28)  
Tony Cardenas (CA-29)  
Adam Schiff (CA-30)  
Grace Napolitano (CA-31)  
Brad Sherman (CA-32)  
Jimmy Gomez (CA-34)  
Ted Lieu (CA-36)  
Linda Sanchez (CA-38)  
Young Kim (CA-40)  
Nanette Barragan (CA-44)  
Michelle Steel (CA-45)  
Katie Porter (CA-47)

**Colorado**  
U.S. House of Representatives  
Diana DeGette (CO-1)  
Joe Neguse (CO-2)  
Jason Crow (CO-6)

**Connecticut**  
U.S. House of Representatives  
Jahn Larson (CT-1)  
Jim Himes (CT-4)  
Jahana Hayes (CT-5)

**Florida**  
U.S. Senate  
Marco Rubio – FL  
U.S. House of Representatives  
Gus Bilirakis (FL-12)

**Illinois**  
U.S. Senate  
Tammy Duckworth – IL

U.S. House of Representatives  
Raja Krishnamoorthi (IL-8)  
Janice Schakowsky (IL-9)  
Brad Schneider (IL-10)

**Maryland**  
U.S. Senate  
Chris Van-Hollen – MD

U.S. House of Representatives  
C.A. Dutch Ruppersberger (MD-2)  
John Sarbanes (MD-3)  
Steny Hoyer (MD-5)  
David Trone (MD-6)  
Jamie Raskin (MD-8)

**Massachusetts**  
U.S. House of Representatives  
James McGovern (MA-2)  
Lori Trahan (MA-3)  
Jake Auchincloss (MA-4)

Katherine Clark (MA-5)  
Ayanna Pressley (MA-7)  
Stephen Lynch (MA-8)  
William Keating (MA-9)

**Michigan**  
U.S. House of Representatives  
Haley Stevens (MI-11)  
Rashida Tlaib (MI-13)

**Minnesota**  
U.S. House of Representatives  
Betty McCollum (MN-4)  
Ilhan Omar (MN-5)  
Tom Emmer (MN-6)

**Nevada**  
U.S. Senate  
Catherine Cortez-Masto – NV

U.S. House of Representatives  
Dina Titus (NV-1)  
Susie Lee (NV-3)  
Steven Horsford (NV-4)

**New Jersey**  
U.S. House of Representatives  
Donald Norcross (NJ-1)  
Andy Kim (NJ-3)  
Christopher Smith (NJ-4)  
Josh Gottheimer (NJ-5)  
Frank Pallone (NJ-6)  
Tom Malinowski (NJ-7)

**New York**  
U.S. Senate  
Charles Schumer – NY

U.S. House of Representatives  
Gregory Meeks (NY-5)  
Grace Meng (NY-6)  
Jerrold Nadler (NY-10)  
Nicole Malliotakis (NY-11)  
Adriano Espaillat (NY-13)  
Jamaal Bowman (NY-16)  
Paul Tonko (NY-20)  
Joseph Morelle (NY-25)

**Pennsylvania**  
Senate  
John Fetterman – PA

U.S. House of Representatives  
Brian Fitzpatrick (PA-1)  
Brendan Boyle (PA-2)  
Dwight Evans (PA-3)  
Madeleine Dean (PA-4)  
Mary Gay Scanlon (PA-5)  
Chrissy Houlahan (PA-6)  
Susan Wild (PA-7)

**Rhode Island**  
U.S. House of Representatives  
David Cicilline (RI-1)

**Texas**  
U.S. House of Representatives  
Joaquin Castro (TX-20)  
Lloyd Doggett (TX-35)

**Virginia**  
U.S. House of Representatives  
Elaine Luria (VA-2)  
Abigail Spanberger (VA-7)  
Don Beyer (VA-8)

## NAASR to Host Lecture on “The Armenians of Abkhazia”



BELMONT, MA — The National Association for Armenian Studies and Research (NAASR) will host an in-person and online program, “The Armenians of Abkhazia: Identification and Self-Identification in the Early 21st Century,” presented by researcher Zadig Tisserand, on Tuesday, November 8, 2022, at 7:30 p.m., at the NAASR Vartan Gregorian Building, 395 Concord Ave., Belmont, MA. This program will be presented under the auspices of the NAASR / Calouste Gulbenkian Foundation Series on Contemporary Armenian Issues.

This will be an in-person event and also presented online live via Zoom (Registration: <https://bit.ly/NAASR-Tisserand>) and YouTube ([www.youtube.com/c/ArmenianStudies](http://www.youtube.com/c/ArmenianStudies)). For those attending in person, NAASR recommends the wearing of masks to prevent the spread of the Covid-19 virus.

Having arrived in successive waves on the shores of the Black Sea in the late nineteenth and early twentieth century, the Armenians of Abkhazia today constitute over 20% of the population of the de facto Republic of Abkhazia. The Armenian community of Abkhazia, the members of which self-identify as “Hamshen,” emigrated from north-

east Turkey and have preserved their traditions and dialects, which they still use in the private sphere.

Thirty years after the war in Abkhazia (1992-1993), the Armenians of Abkhazia are embedded in the fragile process of Abkhazian national construction. Within this young ethnic democracy, they are thus regularly questioned on several aspects of their identity: Are they Abkhazians or Armenians? Are the Hamshen and Armenian identities contradictory? How do they identify themselves and how are they identified by the Abkhazian State? Finally, what might their relationship to the Republic of Armenia be?

Zadig Tisserand received a BA in Political Science (2018) and an MA in Political Theory (2020) from Sciences Po Paris. His master’s thesis, based on six months of field research in the de facto state of Abkhazia, examined the political mobilization of Abkhazian Armenians within that ethnic democracy. He continues to study the geopolitics of the South Caucasus. An article on the Persian Gulf-Black Sea Transit Corridor is forthcoming in the academic journal *Confluences Méditerranée*.

For more information about this program, contact NAASR at [hq@naasr.org](mailto:hq@naasr.org).

## Sochi Meeting Calls for Recognition

Continued from page 1

for mutually acceptable solutions,” said the statement. “The Russian Federation will render all possible assistance to this.”

The text of the statement follows:

“We, the Prime Minister of the Republic of Armenia N.V. Pashinyan, President of the Republic of Azerbaijan I.H. Aliyev and President of the Russian Federation V.V. Putin, met in Sochi on October 31, 2022 and discussed the implementation of the trilateral statements of November 9, 2020, January 11 and November 26, 2021.

We reaffirmed our commitment to strictly observe all the above-mentioned agreements based on the interests of the comprehensive settlement of Armenian-Azerbaijani relations, ensuring peace, stability, security and sustainable economic development in the South Caucasus. We agreed to

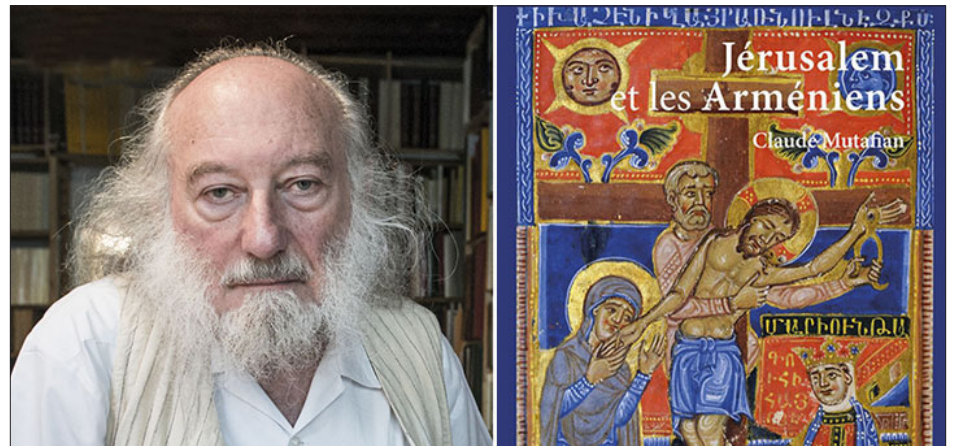
make additional efforts towards the urgent solution of the remaining issues, including those of humanitarian nature.

Noting the key contribution of the Russian peacekeeping contingent in ensuring security in the area of its deployment, we emphasized the importance of its efforts aimed at stabilizing the situation in the region.

We agreed to refrain from the use of force or the threat of its use, to discuss and resolve all problematic issues solely on the basis of mutual recognition of sovereignty, territorial integrity and inviolability of borders, in accordance with the UN Charter and the 1991 Alma-Ata Declaration.

We emphasized the importance of active preparations for the signing of a peace treaty between the Republic of Armenia and the Republic of Azerbaijan with the aim of achieving sustainable and long-term peace in the region. Based on the available working

## Dr. Claude Mutafian to Speak on “Jerusalem and the Armenians until the Ottoman Conquest (1516)”



FRESNO -- Dr. Claude Mutafian will give a presentation on “Jerusalem and the Armenians until the Ottoman Conquest (1516)” at 7:00PM on Tuesday, November 15, 2022, in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, on the Fresno State campus.

In the four-fold division of the Old City of Jerusalem, the Christian and the Armenian Quarters are contiguous but independent. This situation corresponds to the ancientness and the importance of the Armenian presence. Jerusalem has indeed remained a myth for Armenians since the 4th century, when Christianity was proclaimed a national religion.

The relations of the Armenians with the Holy City have never ceased, and they culminated at the time of the Crusades, which gave the opportunity to found in Cilicia, at the end of the 11th century, an Armenian State bordering Frankish Syria, which was to convert into a Kingdom one century later. Jerusalem was then home to the seat of an Armenian Patriarchate and the cultural activity was intense: inscriptions, sculptures, mosaics, pieces of goldsmithery, superb manuscripts decorated with miniatures which are among the masterpieces of Armenian art. Under the rule of the Mamluks, Armenian culture continued to flourish in Jerusalem, and the accounts of European travelers never omitted a section devoted to the Armenians.

Today, Jerusalem is the most important repository of Armenian culture outside Armenia.

The aim of Dr. Mutafian’s new book is to present the relations be-

tween Armenia and Jerusalem in their historical and artistic context. The abundance of maps and genealogical charts makes it easy to read. The iconography plays a fundamental role, the text being essentially treated as captions for images, let them be reproductions of miniatures, monuments, works of art, or manuscript pages of historians and travelers.

In his talk, Dr. Mutafian will discuss the Armenians of Jerusalem and also his new book.

Claude Armen Mutafian is the son of parents who were survivors of the 1915 Genocide. His father is the well-known painter Zareh Mutafian. His studies lead him towards Mathematics, and he taught for more than 40 years in various Universities: Paris, Princeton, New Jersey, Havana, Mexico, and Yerevan. His passion has always been History and he has written about the Genocide and Karabagh, but his main field of interest remains the Medieval period, in particular Cilician Armenia and its relations with the Crusaders and the Mongols. Cilicia at the Crossroad of Empires was published in 1988, and the Historical Atlas of Armenia in 2001.

The lecture is free and open to the public. Parking is available in Fresno State Lots P6 and P5, near the University Business Center, Fresno State. A free parking code can be obtained by contacting the Armenian Studies Program.

For information about upcoming Armenian Studies Program presentations, please follow us on our Facebook page, @ArmenianStudiesFresnoState or at the Program website, <https://fresnostate.edu/armenianstudies>.

options, an agreement was reached to continue the search for mutually acceptable solutions. The Russian Federation will provide every possible assistance to it.

We emphasized the importance of creating a positive atmosphere between the Republic of Armenia and the Republic of Azerbaijan for the continuation of the dialogue between the representatives of societies, expert communities and religious leaders with the assistance of Russia, as well as for the start of trilateral inter-parliamentary contacts aimed at strengthening

the trust between the peoples of the two countries.

The leaders of the Republic of Armenia and the Republic of Azerbaijan praised the readiness of the Russian Federation to continue contributing in every possible way to the normalization of relations between the Republic of Armenia and the Republic of Azerbaijan, to ensuring stability and prosperity in the South Caucasus.”

Neither Aliyev nor Pashinyan made public statements right after the summit preceded by their separate talks with Putin.

### Հայ Աւետ. Համաշխարհային Խորհուրդը իր Լիանիստ Ժողովը Գումարեց Նիւ Երզրի մէջ՝ Հոկտեմբեր 20-21, 2022-ին



Հայ Աւետարանական Համաշխարհային Խորհուրդը իր լիանիստ ժողովը գումարեց Հոկտեմբեր 20-21, 2022-ին, Ամերիկայի Հայ Աւետարանական Ընկերակցութեան կեդրոնատեղիին մէջ, Փրորամըս, Նիւ Երզրի, ԱՄՆ:

Դիւանի անդամներուն եւ եկեղեցական Միութեանց ու բարեգործական կազմակերպութեանց գրաւոր եւ բերանացի տեղեկագրիները ներկայացուելէն յետոյ, ժողովը քննեց օրակարգի նիւթերը եւ համապատասխան որոշումներ ներկայացուց եկեղեցական Միութիւններուն, ինչպէս նաեւ Հայաստանի, Արցախի եւ Արտերկրի հաշուութիւնը չուզող հարցերու գծով:

Ընթացիկ տարուան, 2022 տարեշրջանին, Հայաստանի մէջ Յուլիս 1-էն Յուլիս 7 թուականին տեղի ունեցած՝ Հայց. Աւետարանական Եկեղեցւոյ 175-ամեայ տօնակատարութիւնները վերատեսութեան աւարկայ դարձան եւ Խորհուրդը իր խոր գնահատանքը յայտնեց զանոնք ծրագրող եւ ի գործ դնող վարիչ յանձնախումբին:

Քաղաքներու մէջ՝ Ազգերի յարձակումի զոհ դարձած հայորդիներուն: Ապա, ժողովը դատապարտեց Ատրպէյճանի նախարարակ զինեալ զործողութիւնները եւ շարունակական յարձակումներն ու սպառնալիքները, որոնք բացայայտ քայլեր են Հայաստանի Հանրապետութեան ինքնիշխանութեան եւ ապահովութեան դէմ:

Հայ Աւետարանական Համաշխարհային Խորհուրդը իր ամբողջական եւ անվերապահ զօրակցութիւնը կը յայտնէ Հայաստանի եւ Արցախի հանրապետութիւններուն եւ հայոց բնակիչին: Ան նաեւ կոչ կ'ուղղէ Միացեալ Ազգերու կազմակերպութեան եւ միջազգային հանրութեան որպէս զի անմիջապէս կասեցնէն Ատրպէյճանի ոտնձգութիւնները:

Խորհուրդը նաեւ քննարկեց Միջին Արեւելքի Մուրիոյ, Իրաքի եւ յատկապէս Լիբանանի հայ գաղութներուն իրավիճակը: Իր գնահատանքը յայտնեց Մերձավոր Արեւելքի Հայ Աւետարանական Եկեղեցիներու Միութեան, որ ի հեճուկս այդ շրջանի քաղաքական բարդ

### Հայաստանը եւ Արժանքինը Տօնեցին Երկու Երկիրներու Դիւանագիտական Յարաբերութիւններուն 30-ամեակը



Արժանթինեան զինի, էմփանատաներ (արժանթինեան ուտելիք), տաւուշեան խոհանոցի ուտեստներ, հարիսայ եւ փախլաւայ՝ որպէս ֆիզիքապէս իրարմէ հեռու, բայց զգացումներով իրարու շատ մօտ երկու հասարակութիւններու, երկու մշակոյթներու միաձուլման խորհրդանիշ:

Տաւուշի մարզի Խաչարձան գիւղին մէջ ներկայացուցներով, ցուցահանդէսներով եւ բազմաբովանդակ միջոցառումներով նշուեցաւ արժանթինցիներու եւ հայերու բարեկամութեան 30-ամեակը: Արժանթինի եւ Հայաստանի միջեւ դիւանագիտական յարաբերութեանց 30-ամեակի ծիրէն ներս Տաւուշի մարզի Խաչարձան գիւղին մէջ Հայաստանի մէջ Արժանթինի դեսպանութեան կազմակերպած տօնական մեծ միջոցառման ներկայ էին դեսպանը, դեսպանութեան, տեղական իշխանութիւններու

ներկայացուցիչներ, Հայաստանի մէջ Արժանթինի քաղաքացիներ:

Միջոցառումը սկիզբ առաւ Խաչարձան գիւղի մուտքին մօտ՝ հայ-արժանթինեան բարեկամութիւնը խորհրդանշող յուշատախտակի բացումով: Ներկաներն ու հիւրերը հարաւորութիւն ունեցան վայելելու հարաւամերիկեան կիթառի նուագակցութեամբ համերգ: Իսկ տեղի բնակիչներն ալ պատմեցին, թէ ինչպէ՞ս տարիներու ընթացքին արժանթինահայերու բարեգործութիւնը բարելաւած է իրենց կեանքը:

«Արմէնփրես»-ի հետ զրոյցի ընթացքին Հայաստանի մէջ Արժանթինի Հանրապետութեան արտակարգ եւ լիազօր դեսպան Մարիանօ Վերկարան ընդգծեց, որ հայ-արժանթինեան յարաբերութիւններու հիմքը դրուած է դեռ շատ

Շար.ը էջ 19



Ութը անդամներէ բաղկացած յանձնաժողով մը նշանակուեցաւ սերտելու 175-ամեակի համաժողովէն բխած նիւթերն ու հարցերը եւ իր որոշումները յանձնելու ՀԱՀԽ-ի տեղի ունենալիք ժողովին:

Դիւանի ընտրութիւնները տեղի ունեցան հետեւեալ ձեւով. - Դոկտ. Նազարէթ Տարագճեան՝ Նախագահ, Վեր. Ալպերթ Փայտյան՝ Փոխ Նախագահ, Վեր. Դոկտ. Յարութիւն Սելիմեան՝ Ատենադպիր, Դոկտ. Նուրհան Հելվաճեան՝ Գանձապահ եւ վեր. Դոկտ. Վահան Յ. Թուրիկեան՝ Գործադիր Տնօրէն:

Խորհուրդը իր յարգանքի տուրքը ընծայեց Սեպտեմբեր 12, 2022-ին Հայաստանի հարաւային

կացութեան եւ տնտեսական լուրջ տագնապին, կը շարունակէ իր դժուար բայց հաստատ երթը՝ յաղթահարելով բազմատեսակ մարտահրաւէրներ: Խորհուրդը իր երախտագիտութիւնը յայտնեց ՀԱՀԽ-ի անդամ եկեղեցական քոյր Միութիւններուն եւ աւետարանական կազմակերպութիւններուն, ինչպէս Յոյս Հայաստանի Համար, Ստեփան Փիլիպոսեան Հիմնարկութեան, եւ մասնաւորապէս Ամերիկայի Հայ Աւետարանական Ընկերակցութեան իրենց ցուցաբերած բարոյական եւ նիւթական աջակցութեան համար: Խորհուրդը նաեւ որոշեց շարունակել իր զօրակցու-

Շար.ը էջ 19



## DETERMINED & COMPASSIONATE CRIMINAL DEFENSE

- JUVENILE DEFENSE
- DOMESTIC VIOLENCE
- ASSAULT & BATTERY CHARGES
- DRIVING UNDER THE INFLUENCE (DUI)
- VEHICULAR OFFENSES/HIT AND RUN
- IMMIGRATION - MOTION TO VACATE A PLEA
- ROBBERY AND THEFT OFFENSES
- ASSAULT WITH A DEADLY WEAPON
- CRIMES INVOLVING POLICE OFFICERS
- CRIMINAL THREATS
- WEAPON CHARGES
- DRUG OFFENSES
- SEX CRIMES
- THEFT CRIMES
- GANG CRIMES



ALICE TAVOUKJIAN Attorney At Law

At the law office of ALICE TAVOUKJIAN, we provide zealous representation to achieve the best possible outcome on your behalf.



## LAW OFFICES OF ALICE TAVOUKJIAN, PC

www.TAVOUKJIANLAW.com  
135 E. Valley Bl, #B, Alhambra, CA 91801

CALL FOR A FREE CONSULTATION  
626.386.8606



# Երկխոսութեան եւ խաղաղութեան Յամար Աղօթքի Յաւաք Յոռնի Մէջ



Հոկտեմբեր 23-էն 25-ին, Հռոմի մէջ տեղի ունեցաւ համաշխարհային կրօններու միջեւ երկխոսութեան եւ խաղաղութեան համար աղօթքի հանդիպում, զոր կը կազմակերպէ կաթոլիկ Եկեղեցւոյ հովանաւորութեան ներքոյ գործող Սանթ Էճիտիո (Sant' Egidio) համայնքը 1986 թուականէն սկսեալ:

Այս տարուան եռօրեայ միջազգային հաւաքը, որ կը կրէր «Խաղաղութեան ճիչ՝ կրօնները եւ մշակոյթները երկխոսութեան մէջ» խորագիրը, իր շուրջ համախմբած էր կրօնի, քաղաքականութեան եւ մշակոյթի ներկայացուցիչներ, աւելի քան 50 երկիրներէ, ինչպէս նաեւ հազարաւոր մարդիկ հեռավար մասնակցելու համար:

Բացման արարողութիւնը տեղի ունեցաւ Կիրակի երեկոյեան, Հռոմի La Nuvoletta «Քոնկրես» կեդրոնէն ներս, ուր ելոյթ ունեցան յայտնի քաղաքական եւ կրօնական գործիչներ՝ Իտալիոյ նախագահ Մերճիո Մատարելլան, Ֆրանսիայի նախագահ Էմանուէլ Մակրոնը, Սանթ Էճիտիո համայնքի հիմնադիր՝ Անտրիա Ռիկարտին, Իտալիոյ Եպիսկոպոսաց Ժողովի նախագահ Կարտինալ Մարիո Զուպին, Ֆրանսիայի գլխաւոր ընկալիչ Զաչիմ Կորսիան, համաշխարհային իսլամական լիկայի գլխաւոր քարտուղար Ալ Խան, ինչպէս նաեւ Ուքրանիոյ պատերազմի ականատես երիտասարդ մը: Իր ոգեշունչ ելոյթի ընթացքին նախագահ Մակրոնը երկու անգամ հետեւեալ յորդորը ուղղեց «Ուկրանիոյ պատերազմը պէտք է մոռացութեան մատնէ Հայաստանի, Սուրիոյ, Իրաքի, Սոմալիոյ եւ Մերձաւոր Արեւելի հակամարտութիւնները»:

Հոկտեմբեր 24-25-ին տեղի ունեցան աշխատանքները տարբեր, առանձին «ֆորումներ»-ու ձեւաչափով:

Այս կարեւոր միջազգային հաւաքին Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի օրհնութեամբ Գերշտ Տ. Նաթակ Արք. Պարսամեան ներկայացուց Հայ Առաքելական Եկեղեցին: Սրբազան Հայրը ներկայ եղաւ բացման արարողութեան, ապա Հոկտեմբեր 24-ին իր մասնակցութիւնը բերաւ «Միասնական Զատիկ. այլեւս ոչ թէ երազանք, այլ աշխարհը միաւորելու անհրաժեշտութիւն» խորագիրով «ֆորում»-ի աշխատանքներուն:

Իր ելոյթի սկիզբը Սրբազան Հայրը նախ իր երախտագիտութիւնը յայտնեց Սանտ Էճիտիո համայնքին այս նախաձեռնութեան եւ մասնակցելու իրեն ընձեռուած հնարաւորութեան համար: Ան նշեց, որ համաճարակի պատճառով

ցնցուած աշխարհը, վերջին լուրջ քաղաքական հակամարտութիւններու պատճառով այսօր կանգնած է նոր համաշխարհային սպառնալիքի առջեւ, որուն դիմակայելու համար կը պահանջուի բոլորիս միասնութիւնը: Ապա Սրբազանը անդրադարձաւ միջ-եկեղեցական շարժման՝ ի դէմս 1948 թ. հիմնադրուած Եկեղեցիների Համաշխարհային Խորհուրդի, ընդգծելով անոր դերը՝ պատմութեամբ, աշխարհագրութեամբ, աստուածաբանութեամբ եւ մշակոյթով իրարմէ տարբեր եկեղեցիներու միջեւ փոխադարձ յարգանքի, եւ համագործակցութեան քաղաքականութեան եւ մերձեցման միջավայրի միտնորտի ձեւաւորման համար:

Խօսելով արդի ժամանակաշրջանի միջ-եկեղեցական շարժման նուաճումներու մասին, ան կարեւորեց Վատիկանի Բ. Ժողովի (1963-1965 թթ) «Թարմացման» ոգին: Վատիկանի Բ. Ժողովին ընդունուեցան շուրջ 16 կարեւոր որոշումներ, որոնք ոչ միայն մեկնակէտ ծառայեցին զգալի վերափո-



խումներու՝ վարդապետութեան, ծէսի, աստուածաբանութեան ոլորտի մէջ, ինչպէս նաեւ եկեղեցի-ոչ քրիստոնէական կրօններու նոր յարաբերութիւններու ձեւաւորման եւ առաւել կրօնական ազատութեան ապահովման համար, այլ նաեւ նոր զարգացում եւ որակ հաղորդեցին յետագայ միջ-եկեղեցական յարաբերութիւններուն:

Անդրադառնալով բուն «ֆորում»-ի թեմային, ան ընդգծեց, որ Քրիստոսի յարութիւնը մեր՝ քրիստոնեաներու, հաւատքի հիմնաքարն է, եւ զայն նոյն օրը միասին տօնելը բացառիկ քայլ կ'ըլլայ Յարութեան Տիրոջ ներկայութեան մէջ մեր միասնութիւնը իրագործելու համար: Ան համառօտ ակնարկ կատարեց Կաթոլիկ եւ Ուղղափառ Եկեղեցիներու կողմէ,

90-ական թուականներու աւարտէն մինչ օրս նախաձեռնած քայլերուն՝ Քրիստոսի Յարութեան տօնի ընդհանուր օր սահմանելու համար:

Իր ելոյթի աւարտին Սրբազան Հայրը կարծիք յայտնեց, որ 2025 թուականին Նիկիոյ Տիեզերական Ժողովի 1700-ամեակի տօնախմբութիւնը կրնայ լաւագոյն առիթը հանդիսանալ բոլոր քրիստոնէայ եկեղեցիներուն Քրիստոսի Յարութեան տօնը նոյն թուականին տօնախմբելու համաձայնութեան:



«Խաղաղութեան ճիչ՝ կրօնները եւ մշակոյթները երկխոսութեան մէջ» եռօրեայ միջազգային հաւաքի եզրափակիչ արարողութիւնը աւարտեցաւ Ֆրանչիսկոս Պապի նախագահութեամբ՝ Հռոմի ամենայայտնի պատմական յուշարձանի «Քոլիզէո» ամփիթատրոնի առջեւ: Ներկայ էին համաշխարհային կրօններու ներկայացուցիչներ, բարձրաստիճան եկեղեցականներ, հասարակական, քաղաքական եւ մշակոյթի գործիչներ:

Մինչ այդ, ժամը 16.30-ին զանազան կրօններու ներկայացուցիչներ, առանձին վայրերու մէջ իւրաքանչիւրը իր աւանդութեան համաձայն, հնարաւորութիւն ու-

մը ելոյթներ: Մինչ Սրբազան Քահանայապետի խօսքը, ներկաները մէկ վայրկեան լուռութեամբ յարգեցին պատերազմներու, ահաբեկչութեան, բռնութեան եւ մարդոց շահագործման (տրաֆիկինգի) զոհերու յիշատակը:

Ֆրանչիսկոս Պապը յատուկ երախտագիտութիւն յայտնեց ներկայ գտնուող քրիստոնէայ եւ այլ հաւատքի առաջնորդներուն, քաջալերուած այն նոյն եղբայրութեան ոգիով, որ 36 տարի առաջ ոգեշնչեց Յովհաննէս Պողոս Բ.

Պապը նախաձեռնել նման առաջին պատմական հաւաքը Սբ. Ֆրանչիսկոսի ծնունդ տուած Ասսիզի քաղաքին մէջ: «Այս տարի մեր աղօթքը դարձաւ ճիչ, որովհետեւ խաղաղութիւնը պղծուած է, վիրաւորուած եւ տրորուած», - ըսաւ Նորին Սրբութիւնը: «Ան խեղդուած եւ նուաստացուած է աշխարհի տարբեր տարածաշրջաններու մէջ»: Ան հաստատեց, որ պատերազմը քաղաքականութեան եւ մարդկութեան ձախորդութեան արդիւնք է, ամօթալի պարտութիւն: Հարի ուժերուն: Խօսելով միջուկային զէնքի կիրառման սպառնալիքի մասին, ան հաւաստիացուց, որ իւրաքանչիւր իրավիճակի մէջ Աստուծոյ փրկարար նախագիծը, որ խաղաղութեան նախագիծ է, չի փոխուիր: Խաղաղութիւնը Աստուծոյ շնորհքն է, բայց ան մշակման կարիք ունի բոլորի եւ յատկապէս հաւատացեալներու կողմէ:

Ֆրանչիսկոս Պապը կոչով դիմեց ներկաներուն. «Եկէք ականագրածնք հակամարտութիւնները երկխոսութեան գէնքով: Եկէք չիչնանք թշնամիի հանդէպ ատելութեան թակարդը, եկէք խաղաղութիւնը դնենք ապագայի տեսլականի հիմքը՝ որպէս մեր գործողութիւններու կեդրոնական նպատակ բոլոր ոլորտներու մէջ»:

Ան իր ուղերձը աւարտեց Սուրբ Յովհաննէս XXIII-ի խաղաղութեան կոչի խօսքերով, ուղղուած պետութիւններու ղեկավարներուն 1962 թուականի Հոկտեմբերին, երբ Քարիպեան ճգնաժամի սրացման պատճառով աշխարհը միջուկային պատերազմի շեմին էր:

Ֆրանչիսկոս Պապի ուղերձի աւարտին Հռոմի համալսարաններէն սուրիացի ուսանողուհի մը, նախկին փախստական, ընթերցեց Խաղաղութեան կոչը: Այդ կոչին մէկ օրինակը Ֆրանչիսկոս Պապի եւ քանի մը պատուաւոր հիւրերու կողմէ ստորագրուելէ ետք, խումբ մը պատանիներ Հոլոքոստի վերապարծ հունգարացի գրող էտիթ Պրոկիկ ընկերակցութեամբ բաժնեցին արարողութեան ներկայ յայտնի քաղաքական, կրօնական ու հասարակական զէնքերուն:

Աղօթքի աւարտին բոլոր մասնակիցները համախմբուեցան Քոլիզէոյ հրապարակը, ուր բացօթեայ բեմահարթակէն տեղի ունեցան շարք









ՄԱՅԱԶԴ



ԴՈԿՏ. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՀՄԱՐԱՆԵԱՆ  
(Ծնեալ 12 Նոյեմբեր 1945, Պէյլուսթ Լիբանան)

Սրտի դառն կակիծով կը գուժենք մեր սիրեցեալ ամուսնոյն, եղբօր եւ հարազատին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՀՄԱՐԱՆԵԱՆԻ մահը, որ պատահեցաւ Ուրբաթ 28 Հոկտեմբեր, 2022ին:

Յուզարկաւորութեան եկեղեցւոյ կարգը արարողութիւնը պիտի կատարուի 5 Նոյեմբեր, 2022, առաւօտեան ժամը 10:00ին Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայ Կաթողիկէ Եկեղեցւոյ մէջ, 1510 East Mountain Street, Glendale CA 91207, ապա թաղման կարգը Mountain view գերեզմանատան մէջ 2400 N. Fair Oaks Avenue, Altadena CA 91001:

- Սգակիրներ՝ Այրին՝ Սեդա Ահմարանեան
- Եղբայները՝ Տէր եւ Տիկ. Փիեռ Ահմարանեան եւ ընտանիք
- Տէր եւ Տիկ. Ռէմոն Ահմարանեան եւ ընտանիք
- Տէր եւ Տիկ. Միշել Ահմարանեան
- Տէր եւ Տիկ. Հրայր Մանուշակեան
- Սօսի Մանուշակեան
- եւ համայն Ահմարանեան եւ Մանուշակեան ընտանիքներ, հարազատներ ու բարեկամներ:

ՅԱՒԱԿՑԱԿԱՆ

ԴՈԿՏ. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԱՀՄԱՐԱՆԵԱՆԻ մահուն տխուր առիթով Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան վարչութիւնն ու անդամները իրենց խորագրաց վշտակցութիւնները կը յայտնեն նախկին անդամի վաստակաշատ մանկավարժի եւ գրողի այրիին Տիկ. Սեդա Ահմարանեան-Մանուշակեանին, եղբայներուն եւ համայն պարագաներուն:

ՅԱՒԱԿՑԱԿԱՆ

ՄԱՐԼԵՆԱ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆԻ մահուն տխուր առիթով «Մասիս» շաբաթաթերթի խմբագրութիւնն ու անձնակազմը իրենց խորագրաց վշտակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի ընտանեկան պարագաներուն, մասնաւորաբար՝ իր քրոջ արուեստագիտուհի Մարիթեթ եւ մայնթրօ Հենրիկ Անասեանին եւ համայն ծանօթներուն:

Norayr Daduryan Armeno-Turkish Translation Services

From Armeno-Turkish to Armenian and English languages. Bring your family's history back to life! Family letters, postcards, diaries, and more... Please reach out for quotes Website: norayr.daduryan.com Email: norayrdaduryan@gmail.com

ՎԱՐՁՈՒ ՄՐԱՇ

ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ ՄԷՋ (200 ՇՈԳԻՒ ՇԱՍԱՐ) 1060 N. ALLEN AVE. PASADENA CA 91104

ՄԱՆՐԱՍԱՍՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ՝ ԵՆՈԱԶԱՅՆԵԼ (626) 797-7680

Հայաստանը եւ Արժանքինը Տօնեցին

Շարունակուած էջ 12-էն

տարիներ առաջ, երբ Յեղասպանութենէն ետք առաջին հայերը ապաստան գտած են Արժանքին: «Քաղաքական մակարդակի վրայ երկու երկրներուն միջեւ ձեւաւորուած է ընդհանուր համերաշխութիւն, ինչպէս նաեւ ունինք շարք մը անտեսական ծրագիրներ, ինչպիսիք են? Արժանքինի եւ Հայաստանի միջեւ առեւտուրի պալատի բացումը: Ունինք նաեւ շարք մը մշակութային ծրագիրներ, բայց կը կարծենք, որ առաջնահերթութիւնը պէտք է ըլլայ մեր երկու երկրներուն ու ժողովուրդներուն միջեւ այդ համերաշխութեան եւ բարեկամութեան մթնոլորտն ալ աւելի բարելաւել», - ըսաւ դեսպանը:

Ան նշեց նաեւ, որ արժանքինահայ 4 բարերար ընտանիքներու աջակցութեամբ Տաւուշի մէջ իրականացուած են շարք մը ծրագիրներ: Անոնց աջակցութեամբ գիւղին մէջ կառուցուած է մանկապարտէզ, վերանորոգուած է դպրոցը, կուպրապատուած է գիւղի գլխաւոր ճանապարհը, որ կը կրէ նոյնինքն Արժանքինի Հանրապետութեան անունը, կառուցուած է բժշկական կեդրոն մը եւ նոր մարզահամալիր: «Այսօր այստեղ ենք՝ նշելու ոչ միայն Հայաստանի ու Արժանքինի միջեւ դիւանագիտական յարաբերութեանց հաստատման 30-ամեակը, այլ՝ առաջին հերթին երկու երկրներու եւ ժողովուրդներու միջեւ բարեկամութեան ու եղբայրութեան 30-ամեակը», - ըսաւ դեսպանը:

Հայաստանի մէջ Արժանքինի դեսպան Մարիանօ Վերկարային

առաջին հերթին հայ ժողովուրդի առատաձեւութիւնը, ջերմութիւնն ու սրտացաւ վերաբերումը: «Ինծի համար հաճելի են Հայաստանի բնութիւնը, լեռները, թէ՛ ամուսն տաքը, թէ՛ ձմեռան ձիւնը: Հայաստանի բնութեան մէջ ամէն ինչ հաճելի է ինծի համար», - եզրափակեց դեսպանը:

Տաւուշի մարզի Խաչարձան համայնքի ղեկավար Գագիկ Շահնազարեանը ողջունեց հիւրերուն եւ, շնորհակալութիւն յայտնելով Արժանքինի դեսպանին եւ կառավարութեան, ընդգծեց. «Նորակառոյց կամ վերանորոգուած ինչ կը տեսնենք, իրականացուած են Արժանքինի հայ բարերարներու եւ կառավարութեան կողմէ: Ես յոյս ունիմ, որ այս միջոցառումէն ետք ոչ միայն Արժանքինի հայ հասարակութիւնը, այլ նաեւ ամբողջ Արժանքինը պիտի միանայ՝ զարգացնելու այս կապը», - ըսաւ համայնքի ղեկավարը:

Ան նշեց, որ ասիկա դեսպանի երկրորդ այցելութիւնն է իրենց համայնքը՝ կատակելով, որ Արժանքինը աւելի շատ բարեկամութիւն կ'ընէ իրենց համայնքին հետ, քան ընդհանուր Հայաստանի Հանրապետութեան հետ:

Անդրադառնալով ապագային իրականացուող ծրագիրներուն՝ ան նշեց, որ կը ծրագրենք են՝ իրականացնել լուսաւորութեան, ջերմոցներու կառուցում, դպրոցի վերանորոգման եւ մանկապարտէզի մէջ փոքրիկ խաղահրապարակի կառուցում:

Հայ Աւետ. Համաշխարհային Խորհուրդը

Շարունակուած էջ 12-էն

թիւնը Միջին Արեւելքի հայ գաղութներուն այնքան ատեն որ օգնութեան կարիք կայ:

Ի տես ներկայ քաղաքական այն լարուած եւ լուրջ կացութեան եւ Հայաստանի եւ Արցախի հանրապետութիւններուն ինքնիշխանութեան եւ տարածքային ամբողջականութեան սպառնացող վտանգ-

ներուն, Հայ Աւետարանական Համաշխարհային Խորհուրդը կոչ կ'ուղղէ հայրենի եւ աշխարհասփիւռ հայութեան, որ մէկտէր թողուն իրենց քաղաքական եւ գաղափարական տարբերութիւնները եւ միաբանութեան ոգիով ապացուցանեն մէկ ու միասնական ազգ ըլլալու հաւատամքը՝ ի սէր մեր հայրենիքի ազատութեան եւ ապահովութեան:

ՄԱՍԻՍ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԿՏՐՕՆ

Yes, I wish to subscribe to Massis Weekly Enclosed a check for (one year) \* \$50,00 \* \$100,00 (first class) for USA \$ 125,00 (Air Mail) for Canada. \$ 250,00 (Air Mail) Overseas.

Name: -----

Address: -----

City: ----- State:----- Zip Code:-----

Country: -----

Tel:-----

Email:-----

### Լոնտոնի «Արսենալի» Տպաւորիչ 3աղթանակը՝ 5:0

Անգլիոյ առաջնութեան 14-րդ հանգրուանին «Արսենալը» Լոնտոնի մէջ մրցեցաւ «Նոթինկհեմ Ֆորեսթի» հետ եւ տպաւորիչ յաղթանակ արձանագրեց 5:0 արդիւնքով:

14-րդ հանգրուանին ախոյեան «Մանչեսթըր Սիթին» հիւրընկալեց «Լեսթեր Սիթին» եւ յաղթանակ ապահովեց նուազագոյն արդիւնքով:

12 խաղէ ետք «Արսենալ» 31 կէտով առաջինն է եւ 2 կէտ առաջ է երկրորդ տեղը գտնուող ախոյեան «Մանչեսթըր Սիթին»:

### Ռեչֆորտի Կոլը 3աղթանակ Ապահովեց «Մանչեսթըր Եունայթըտին»

Անգլիոյ առաջնութեան 14-րդ հանգրուանին «Մանչեսթըր Եունայթըտ» «Օլտ Թրաֆորտի» իր մարզադաշտին վրայ մրցեցաւ Լոնտոնի «Ուեսթ Հեմին» հետ եւ պարտութեան մատնեց զայն՝ նուազագոյն արդիւնքով:

«Եունայթըտ» յաղթանակի հասաւ անգլիացի յարձակող Մարքուս Ռեչֆորտի կողմէն շնորհիւ:

12 խաղէն յետոյ «Մանչեսթըր Եունայթըտ» 23 կէտով 5-րդն է, «Ուեսթ Հեմ» (13 խաղ) 13-րդն է՝ 14 կէտով:

### «Ռեալ» Զկարողացաւ 3աղթել Իր Դաշտին Վրայ

Սպանիոյ առաջնութեան 12-րդ հանգրուանին ախոյեան «Ռեալ» ընդունեց «ժիրոնային» եւ բաւարարուեցաւ հաւասար արդիւնքով՝ 1:1 խաղի հաշիւը 70-րդ վայրկեանին բացաւ Արքայական խումբի պրագիլցի յարձակող Վինիսիոս Ժունիորը: 9 վայրկեան ետք հիւրերը արդիւնաւէտ կատարեցին 11-մեթրանոցը եւ խուսափեցան պարտութենէն:

«Ռեալ» 32 կէտով (10 յաղթանակ, 2 հաւասարութիւն) առաջատարն է եւ 1 կէտով առաջ է երկրորդ տեղը ընթացող փոխախօյեան «Պարսելոնային»:

### Լեւանտովսկիի Կոլը Աւելացուած Ժամանակին 3աղթանակ Ապահովեց «Պարսելոնային»

Սպանիոյ առաջնութեան 12-րդ հանգրուանին փոխախօյեան «Պարսելոնան» հիւրընկալեց «Վալենսիային»: Սպանացի Չաւրի գլխաւորած խումբը յաղթեց նուազագոյն արդիւնքով:

Աւելացուած երրորդ վայրկեանին խաղի միակ կոլը նշանակեց լեւ յարձակող Ռոբերտ Լեւանտովսկին:

### «Նափոլին» Ուժեղ Եր «Պոլոնիայէն» Եւ Դարձեալ Առաջատարն Է

Իտալիոյ առաջնութեան 10-րդ հանգրուանին «Նափոլին» սեփական խաղադաշտին վրայ մրցեցաւ «Պոլոնիայի» հետ եւ պարտութեան մատնեց 3:2 արդիւնքով:

«Նափոլին» 26 կէտով առաջին տեղն է եւ 2 կէտ առաջ է երկրորդ տեղը գտնուող «Աթալանթային»:

### «Ինթեր» Ուժեղ Եր «Սամփտորիայէն», Մխիթարեանը Մասնակցեցաւ Խաղին

Իտալիոյ առաջնութեան 12-րդ հանգրուանին փոխախօյեան «Ինտեր» Միլանի մէջ ընդունեց «Սամփտորիային» եւ պարտութեան մատնեց 3:0 արդիւնքով:



Հայաստանի հաւաքականի նախկին կիսապաշտպան Հենրիխ Մխիթարեանը «Ինթերի» հիմնական կազմին մէջ էր եւ մասնակցեցաւ ամբողջ խաղին:

«Ինթեր» 24 կէտով 5-րդն է, «Սամփտորիան» 18-րդն է՝ 6 կէտով:

### «Եունիոն Պեռլինը» 3աղթեց Եւ Դարձեալ Գլխաւորեց Աղիւսակը

Գերմանիոյ առաջնութեան 12-րդ հանգրուանին «Եունիոն Պեռլինը» սեփական խաղադաշտին վրայ մրցեցաւ Միոնչէլկլատպախի «Պորուսիային» հետ եւ հասաւ յաղթանակի 2:1 արդիւնքով:

«Եունիոն Պեռլինը» դարձեալ գլխաւորեց մրցաշարային աղիւսակը՝ 26 կէտով: Երկրորդ տեղը գտնուող «Պայըրնը» ետ է 1 կէտով:

### Հայաստանի Բռնցքամարտիկները 9 Մետալ Նուաճած Են

Results including snatch and clean&jerk medals [ edit ]					
Rank	Nation	Gold	Silver	Bronze	Total
1	Armenia	8	4	1	13
2	Turkey	8	2	2	12
3	Ukraine	6	3	1	10
4	Russia	4	7	2	13
5	Romania	4	4	7	15
6	Azerbaijan	3	0	1	4
7	Italy	2	4	3	9

Բռնցքամարտի Հայաստանի հաւաքականը Սլովենիայի մէջ կատարուած «Արծաթէ Գօտի» մրցաշարքը աւարտած է 9 մետալով:

Եւրոպայի փոխախօյեաններ, 57 քկ ծանրութեան մէջ Արթուր Բազէեանն ու 86 քկ ծանրութեան մէջ Ռաֆայէլ Յովհաննիսեանը եզրափակիչին զեղեցիկ ոճով յաղթեցին աւստրիացի եւ սպանացի մրցակիցներուն ու դարձան ախոյեան:

Ոսկէ մետալի արժանացաւ նաեւ Նարեկ Մանասեանը, որու մրցակիցը վնասուածքի պատճառով չներկայացաւ մենամարտին:

Վնասուածք ունէր նաեւ մեր 60 քկ ծանրութեան մէջ Արթուր Ղազարեան, որուն բժշկները թոյլ չտուին մասնակցիլ եզրափակիչ մենամարտին, արժանացաւ արծաթէ պարգևի: Երկրորդ տեղը գրաւեց նաեւ Նարեկ Յովհաննիսեանը, Բարեղամ Յարութիւնեանը, Զանիկ Սահակեանը, Գուրգէն Մատոյեանը: Գերծանը Դաւիթ Չալոյեանը արժանացան պրոնզէ մետալի:

### Իտալիոյ Հաւաքականը Կրնայ Փոխարինել Թունիսի Խումբին

Նոյեմբերին կայանալիք ֆուտբոլի Աշխարհի Բաժակի աւարտականներուն Եւրոպայի ախոյեան իտալիոյ հաւաքականը կրնայ վերջին վայրկեանին փոխարինել Թունիսի հաւաքականին:



Քաթարի մէջ կատարուելիք մրցաշարքին իտալիա կրնայ մասնակցիլ, եթէ ֆուտբոլի միջազգային ֆետերացիան (ՖԻՖԱ) հեռացնէ Թունիսի խումբին, կը հաղորդէ Le Parisien թերթը:

Պատճառը Թունիսի ֆուտբոլի ֆետերացիայի ներքին գործերուն այդ երկրի կառավարութեան միջամտութիւնն է: Թունիսի սպորտի նախարարը ակնարկած է, որ կարող է լուծարել Թունիսի ֆուտբոլի ֆետերացիայի գործադիր կոմիտէն:

Իտալիայի հաւաքականը աշխարհի առաջնութեանը չմասնակցող հաւաքականներէն ամենաբարձր վարկանիշի ունեցող երկիրն է:

### Մեսիի, Նեյմարի, Միսսապի Կոլերը Նպաստեցին ՊՍԺ-ի 3աղթանակին



Ֆրանսայի առաջնութեան 13-րդ հանգրուանին ախոյեան ՊՍԺ-ն ընդունեց «Տրուալին» եւ հասաւ յաղթանակի 4:3 արդիւնքով:

Ֆրանսացի կրիստոֆ Գալտիէի գլխաւորած խումբի կազմին աչքի ինկան սպանացի կիսապաշտպան Քառլոս Սոլերը եւ յարձակման եռեակը՝ արժենթինացի Լիոնել Մեսիին, պրագիլցի Նեյմարը եւ ֆրանսացի կիլիան Միսսապին:

ՊՍԺ-ն 35 կէտով կը գլխաւորէ մրցաշարային աղիւսակը եւ 5 կէտ առաջ է երկրորդ տեղը ընթացող «Լանսին»: